

Այլ՝ Պէրնին խանէտան արմատընա մախոռո
քէմզ Եւ 'ալամէթի օլտըղընտան, չէհրտէ անա չօգ
տէֆա թէստտիւֆ օլտընուր: Վօն Զախրինկէնին
հէյքէլի հոանընտա պիր այը հէյքէլի գա'իմ պոռ-
լտընմագտա տըր: Թաւնաֆ պիր սա'աթ վար տըր
քի, անտէ պիր ալայ այըլար օթուրմագտա օլան
պիր Ժանէմին էթրաֆընտա եիւրիւրլէր, վէ սա'ա-
թըն հէր պիր չալընմաօընտա պիր խօրօս էօթէր:
Գէգալիք չէհրտէ չօգօւր պիր եէր պոլլոնուպ:

անըն իշխանէ հազիզի այլաբ հըֆզ օլուսուրլար՝ Օլ չուգուր ետրի զիյարէթ էթտիյիմիզ զէման անըն իշխանէ 4 այլ պուլունմագտա օլուպ, անլէր եօգարըտան սէյրհիլէրին քէնտիլէրէ աթաղլարը հապուսլարը եէմէքտէ իտիլէր։ Գապիլ քի դափուսը օլ չուգուրա ալըլան ինտէ ույսուսագտա պուլունման օա՛իր այլաբ տախի պուլունմագտա իտի։ Պէրնտէ միւթէնէվլի՝ չէքլ ու վազ՛իլէթ վէ ճէսամէթլէրտէ աղաճտան օյմա փէք չօգ այլաբը եափըլըլար, վէ սէյեհալար թարաֆլարընտան քէնտիլէրին զիյարէթլէրինէ պիր եատիկեար օլմագ իւզրէ իշթիրա էտիլիլէր։

Շէհրին էն միւթէլլէֆ պինասը ուլու քիլիսէ օլուպ, ինչաթնա 1421տէ պաշլանըպ, 'ամէլիյաթը ինչա՛իյէսի անճագ 200 սէնէտէ ըսիտէ ի հատտը խիթամ օլուսլ տըր։ Անըն 100 մէթրօ եիւքսէլլիյինտէ օլան 'անէնկիլի չան գուլէսինին ինչաթը անճագ 1896տա իքմալ էտիլէ պիլմիշ տիր։ Անըն իշխանէ մուխթէլիֆ անէնկ հաթըլ էտէն 9 'ատէտ չան պուլունմագտա տըր։ Անըն զայէթ կէնիշ օլուպ տա օյմալար իլէ նագըլը գօլթուգ տանտալիլէրի, ապիտէլէրի, բէնքլի ճամ փէնճէրէլէրի վէ զայէթ ճէսիմ էրղանօնը հափի պուլունման տէրունընը զայէթ միւլէսօիր պուլտուգ։ Հէվլէթիանըն փարլամէնթօ պինասը ուլու քիլիսէտէն պիր ազ էօթէտէ քեա՛ին օլուպ, զայէթ կիւզէլ պիր պինա տըր, վէ 'ամէլիյաթը ինչա՛իյէսի պուլունման անճագ 4 սէնէ էվլէլ խիթամ պուլմուշ տըր։ Պիր բէհպէր պիզի օա՛իր պիր թագըմ քիմսէլէր իլէ պէրապէր պինայը կէզտիրտի։ Պիզ մէպուսան վէ ա՛եան մէնիօլէրի սալօնլարընը, վիւքէլայա վէ բէ՛իս ի հիւքիւմէթէ մախսուս օտալարը վէ սա՛իրէյի կիւզէլճէ կէզիպ սէյր էյլէտիք։ Բէսմէր իլէ հէյքէլ կրուփլարը փէք միւթէմմէլ սուրէթտէ եափըլմըլ տըր, վէ մէֆրուշաթը իլէ պինանըն տէրունընտա պուլունման էչեանըն քեաֆֆէսի զէվգ ու թապի՛աթա փէք մուսվաֆըգ իտիլէր։ Փարլամէնթօ պինասընըն արգաթարաֆընտաքի պաղլէտէն Պէրն Օպըրանտընըն գարլէ էօթիւլիւ գիրվէլէրինին կիւզէլ պիր մէնգարէսի կէօրիւլիւյօր իտի։ Աղաճլար ալթընտա օթուրըպ, պու տաղլարը վէ աչաղըտաքի Ար ըրմաղընը սէյր ու թէմաշա էթմէքլիք պիզճէ տօյուլմաղ պիր զէվգ ու սէֆա իտի։

Ար ըրմաղը իւզէրինտէ 7 քէօփրիւ պուլունմուպ, պուլունլարըն էն միւթէլլէֆի չէհրին չիմալընտա քեա՛ին պուլունման Գօրնհալզ քէօփրիւսիւ տիր։ Պու քէօփրիւնիւն ինչաթը 1898տէ պիթիլիլմիշ օլուպ, ըրմաղըն սաթհընտան 48 մէթրօ

եիւքսէք տիր, վէ 2½ միլեօն ֆրանգ մէտարիֆլէ վիւճուտէ կէթիլիլմիշ տիր։ Գէօփրիւնիւն վառաթընըն նագարէթի միւթէմմէլ տիր։ Պու քէօփրիւտէն սօնրա էն ճալիպի տիզգաթ քէօփրիւ չէհրին ճէնուպընտա քեա՛ին Գիրիւնէֆէլտ քէօփրիւսիւ տիր։ Պիզ պու քէօփրիւնիւն իւզէրինտէն կէչէրէք, թարիխէ մէշհուր միւզէյի զիյարէթ էթտիք, վէ օրատա պիր գաշ օա՛աթ վազթ կէչիլտիք։ Անտէ պուլունման նէվատիրին հէփիսինի սէյր ու թէմաշա էթմէքլիք կիւնլէրճէ վազթա միւլէթամ պիր իշ տիր։ Անտէ կէօլ մէսքէնլէրի ասարը 'աթիգասը, զէմինին մուխթէլիֆ թարաֆլարընտան թօփլանմըլ օլուպ, ազվամը մուխթէլիֆէնին ախալ ու 'ատաթը իլէ սուրէթ ի մա՛իշէլլէրինի կէօթէրէն մաստէլէր, տիվար փէրտէլէրի, օիքքէլէր, մէօհրլէր, ալէթլէր, կիւմիւշ ալանի, չանագ չէօմէքլէր վէ սա՛իրէ վարտըր։ Անտէ կէօրտիւլիւմիւզ էսքի զէման Հէվլէթիա օտալարընը թաղլիտլէրինէ զայէթլէ հայրան գալարգ։ Պուլունման պիր գաշ եիւզ սէնէ էվլէլին զէնկին քընֆլարընըն խանէլէրինին թաղը ու ուսուլլարընտա տէօշէնմիշ մաթպախ թա՛ամ, եաթագ, միւսաֆիր, մէշգ ու միւթալա՛ս օտալարընը պիրէր պիրէր կէզիպ տօյաշտըգ։ Զիյարէթ էթտիյիմիզ տիլէր պիր չայանը թէմաշա մահալ հըրֆէթ ու սէն'աթլար միւզէսի իտի։ Պու միւզէ՛ մուխթէլիֆ հիւքէթ ու սէն'աթլարա մախսուս մա՛մուլաթ վէ մասնուլաթը քընա՛իլէնին պիւհիւմլէ նիւմուշէլլէրինի, էգհիւմլէ մէֆրուշաթը, ալէթլէրի, տօգուսմա էմթը՛այը վէ սա՛իրէյի հափի տիր։ 'Ամէլիյաթը ինչա՛իյէսի 1903տէ իքմալ էտիլմիշ օլան եէնի տար իւլ ֆիւնուսն պինասը՝ պիր թէփէ իւզէրինտէ հաքիմ պիր մէվգըտէ պուլունմագտա տըր։ Անտէ պինտէն զիյատէ թալէպէ վար տըր։ Իպթիտա՛իլէ վէ ի՛տատիյէ մէքթէպլէրի թալէպէսի 9 սէնէ մէքթէպէ տէվամ էթմէյէ մէճպուր տըրլար, վէ էմրի թա՛լիմ, քիթապլար վէ մէքթէպ լէվաղիմի մէճմանէն վէրիլիր։ Պու մէքթէպլէր իլէ տար իւլ ֆիւնուսն արաթընտա 'ալի մէքթէպլէր պուլունմաղը կիպի, չէհրին տալի պիր թագըմ ուն'աթլար թա՛լիմինէ մախսուս այրը մէքթէպլէրի վար տըր։ Պէրնտէ Պօվէնին ինչա էթտիլմիշ օլաղը օթէլէ էնտիք։ Տիլէր պիր պէնտտէ Պօվէ հազընտա մա՛լիւմաթ վէրէճէլիզ։

Պէրնտէն Օլթըն թաքիգիլէ Զուրիսէ կէլտիք։ Պէրնտէն Օլթընա գատար օլան մէսաֆէ 67 քիօմէթրօ օլուպ, եօլ իւզէրինտէ պուլունման էն մուհիմ չէհր Պէրկտօրֆ չէհր օլուպ, նօփուսը էհալիսի 80,000տէն զիյատէլտիր։ Իշթէ ֆէօթալօղի

քննարկումն մեջնուր մեքթեպինի պուրատա թէ՛ օրս էլլեմիշ տիր։ Միւսմաիլէյի պու մեքթեպի մու՛ախ-խարէն Եւրոսնա նազլ էլլեմիշ տիր։ Օլթընըն 7,000 նուֆուս էկալիսի օլուպ, պիր գաշ չմէնտըֆէր խաթթարընըն պիրլէշտիյի մահալ օլտըղընտան, չմէնտըֆէր ալաթ ու էտէվաթը ի՛մալընա մախ-սուս վաթի՛ տիւքքեանլարը վար տըր։ Քէզալիք անտէ պէօլիւք գոււնուրա ֆապրիգալարը վար տըր։ Օլթըն Ար ըրմաղը իւզէրինտէ քեա՛ին օլուպ, չէր ի մէղքիւրտէն Ձուրիխէ գատար օլան 62 քի-լոմէթրօլըգ եօլնուլըղըմըղըն թամմ նըֆընը իշ-պու նէհր պօլսեհնա իծրա էլլեմիշ։ Օլթընտան աննազ 13 քիլոմէթրօլըգ եօլ քէստիքտէն սօնրա, Արօ էլալէթինին պալլընա չէհրի օլան Արօյա ե-թիշտիք։ Էնվա՛ ը մախթէիֆէտէն գըլմէթադը-էհա գօլէքօիօնլարընը հափի պուլոււնտըղընտան, պիղ պուրատա էլլէնմէք իսթէտիք իսէ տէ, վազ-թըմըգ միւսա՛ատէ էթմէտի։ Օրատա կէօրմէքտէն մահալ օլաճաղըմըգ էն չայան ր տիգգաթ էշեա-տան պիրիօի՛ Ջուհնկըլըն էլ եաղըլարը իլէ հաշի-յէլի Քիթապ ը Մուգատտէսի իտի։ Պիր գաշ քի-լոմէթրօ տահա իլէրիտէ պիր թէփէ իւզէրին-տէ եափըլմըշ Հափապուրկ գալաքընըն կիւ-ղէլ պիր մէնգարէօինի միւշահէտէ էլլեմիշ։ Էլ-եէվմ պու գալա՛նըն աննազ գուլէօի իլէ 8 այազ գալընըղընտաքի տիվարը գալմըշ տըր։ Պու գալա՛ Ավսթրիա խանէտան ը իմփէրաթօրիսինին պէշիյի իտի, վէ թագրիպէն 1020 թարիխինտէ Գօնթ Բատպօր թարաֆընտան ինչա էտիլմիշ օլուպ, Հափապուրկ խանէտանընտան իլք իմփէրաթօր օլմուշ օլան Բուտօլֆըն օթուրտուղը օտա հա-լա կէօթէրիլմէքտէ տիր։ Պրուժտա պէօլիւք պիր տար իւլ աճէղէ վար տըր։ Իշպու պինա էվ-վէլլէրի մանաթըր իմիշ։ Պրուժըն էօթէսինտէ Պատէն քեա՛ին տիր։ Սընազ սուլարը, չիֆապախշ խաթթէթլէրի հա՛իզ օլան գափըլմալարը պու-լոււնմաթը հասէպիլլէ, պուրատը հաթթա Բօմա-լըլար զէմանընտան պիլէ փէք չօգ զիյարէթ օ-լոււնան պիր եէր իտի։ Ուֆազ գափըլմալարա պալ-լընա քէօլիւլէր կիտէրլէր։ Ճիվարընտա պէ-օլիւք օթէլլէր եափըլմըշ օլան պէօլիւք գափըլմա-լարա իսէ էքսէրիյա զէնկին սընֆտան օլան քիմ-սէլէր կիրէրլէր։

Ձուրիխտէն՝ սօնրա եազաճաղըմըգ պիր պէնտ-տէ պահօ էտէճէյիզ։ Շէհրտէն խաբիճէ պիր գաշ թէֆէրիւճլէր իծրա էլլեմիշ քի, պուլարտան պիրինճիսի Բէն չէլլալէօինէ իտի։ Ձուրիխտէն միւֆարազաթըմըղտան ազ վազթ սօնրա, պիր քիլօմէթրօ ուզուլըղընտա պիր թիւնէլտէն կէշ-

տիք, վէ իլք տուրտուղըմըգ մահալ՝ Օրլիզօն գա-րիյէօի իտի։ Տէրիսա՛ատէթտէ Պէպէք էլթամ-խանէօինին նազըր ը սապըրը վէր։ Մր. Բօզ-լէր՝ պու գարիյէ քիլիսէօինին չօպանը տըր։ Եօլ իւզէրինտէ պուլոււնան պալլընա չէհրի 22,000 նուֆուս ը էկալիսի օլան վիւնթըրթուր նամ չէհր տիր։ Թրէնտէն չըգաղըմըգ Շօֆիալըն չէհրի օ գատար պէօլիւք օլմայըպ, անտէ չայանը թէմալա պիր չէյ պուլմատըգ, ճիվարընտա չէլլա-լէնին քեա՛ին պուլոււնտըղը Նիուհալզէնէ էլէք-թրիզ չմէնտըֆէրի իլէ ալտէթ էթաթէ։ Շէլլալէ-նին եօգաթը թարաֆընտա պուլոււնան պիր քէօփ-րիւտէն Բէն ըրմաղընը կէշտիքտէն սօնրա, եիւ-քիլիլէք, ըրվալէթէ կէօրէ, 976տա եափըլմըշ օ-լան Լօֆէն գալա՛սընա կիթտիք։ Իշպու գալա՛նըն իւզէրինտէն չէլլալէլէրին էն թլա մէնգարէօի միւ-շահէտէ օլոււնուր։ Պիղ անլէրի էնիլին եօգաթըն-տան վէ աշաղըսընտան կէօրէ պիլիյօր իտիք քի, օրատա ուզանըպ, քէօփիւրէն սույա սայքի տօղու-նա պիրիւր իտիք։ Դալա ճիվարընտաքի քէօլըին-րէնըլի ճամարտան փէնճէրէլէրի պուլոււնուպ, անլէրին իչինտէն, ալէլ խոգսուս եէշիլ վէ մափի ճամարտան չէլլալէյէ պազմաղըղտան հասըլ օլան թէ՛ փիղ զայէթլէ րուհնիւվաղ տըր։ Ըրմաղըն չէլ-լալէտէքի էնի 115 մէթրօ օլուպ, չէլլալէնին մէ-ճա՛մու՛ եիւքսէլլիյի 30 մէթրօ տըր։ Պու եիւքսէլ-լիք իսէ Նիակարա չէլլալէօինին եիւքսէլլիյինտէն խալլընա ազ իսէ տէ, ճէլիլ պիր մէնգարէ օլտը-ղընտան, զիյարէթ էտիլմէյէ տէյէր։ Շէլլալէնին օրթաթընտա պիր գայա մէվճուտ օլուպ, աշաղը թարաֆտան անա սանտալար իլէ եանալըլըր, վէ պիղ պիր թագըմ քիմօէլէրին օլ գայալը զիյարէթ էթտիլլէրինի կէօրտիւք։

ՎԱ՛ՐՁԱՒԱՐԱ ԻՃԹԻՅԱՃԸՄԸՁ

2.

Եաղընլարտա պիր ինկիլիզճէ զաղէթատա, պիր չօգ չօպանլարըն թագտիօինտէ իֆաի խըտմէթ էթմիշ օլան միւսօինն պիր վա՛ըղըն չաւ եօլտա պիր իֆատէօինէ րաթթ կէլտիք։ Պէն կէնճ վա-ըզլար թա՛յին վէ թախտիս էթմէք իչիւն վա՛ըզլար մէճիլիսինէ տա՛վէթ օլոււնտըգնա չու խաւսուստա պէնտէ գանա՛աթ հասըլ օլմագտա տըր քի քիլի-օնլէրիսիզ իչիւն փէյզամպէրլէր վէ րուհանի գու-լաղուզլար եէթիշտիլմէք ումուրընտա էն մու-հիմ խըտմէթի, խրիսթիյան թէ՛օրրաթը թահ-թընտա պուլոււնան ա՛իլլէր իֆա էթմէքտէ տիր-լէր։ Ամէրիգա մինպէրլէրինտէ էհէմ մէվզի՛ իւ-րազ էթմիշ օլան վա՛ըզլարըմըղըն 10տա 9ը, վա՛-

ըզ եւ միտօնէր օլմագ իշիւն իւր թէշվիգաթը քէնտի փէտէր վէ վալիտէրէրինտէն, եախօտ վալիտէնէրինին քէնտիւրէրին էօնիւնտէ եաշառըզլարը լէքէօիզ տինտէն ախզ էյլէտիքլէրինի թազրիւր էյլէմիշ տիրէր:»

Վա՛րզլարա օլան ինթիյանըմըզըն տէֆ'ի պապընտա քէնտի թարաֆըմըզտան էտիւնէք իւր շէյ պալատէ իթիշիատ էթտիյիմիզ քէլամտա իւմա էտիւնէ խոսուս, եա՛նի իրիւնիյան ինթիւնէ — ինթա պալատան 'ա'իլէրէրէ տիւրէ հազըլամագ ար: — Վա՛րզլար 'ա'իլէրէրտէն կէլէնէքլէր տիր: Պիր քիմսէ թա օէպալէթիւնտէն խրիթիյանըզը պաթէճրիպէ անլամը իօէ, օ քէնտի քէնտիօնին վա՛րզլըղա թախօթ էթտիյիւնտէ, էօյլէ թէճրիպէտի օլմայըզ, օճըրալարը խրիթիյան հայաթընա կիրմիշ օլանլարտան զիյատէ միւզթէտիր պիր վա՛րզ օլա պիրիւր: Հէմ տէ ատէմլէր քէնտի 'էօմը խըտմէթլէրի իշիւն իտէալլարընըն էսաթընը էքօէրիյէ չօճուզլուգտա գօրլար: Պու օէպէպտէն էվլատլարըմըզըն վա՛րզլըզ հազընտա թէօավլուրը նէ իօէ, միւսթագպէտէ մինպէրլէրիմիգտէ վա՛զ էտէնլէրիմիզ չօգճա օլ թէօավլուրա մուվաֆըզ քիմսէլէր օլաճագ տըր: Վէ շիմտի մինպէրլէրիմիգտէ վա՛րզլարըն պուլուլնմամաթը կէօթէրիք քի, պու եազըն սէնէլէրտէ 'ա'իլէրիմիգտէ խրիթիյան հայաթընա պա՛զը ճիւնէթլէրի ինմալ էտիւմէքտէ օլմուշ տըր: Իմտի էկէր լազըմ կէլէն վա՛րզլարըն գուհուր էթմէօնին իթէյօր իօէք, օլ նօգճանը իքմալ էթմէք կէրէյիզ:

Պու խոսուստա պա՛զը շէյլէր թալօիյէ էտիւլէ պիրիւր:

1. Էվլատլարըմըզըն էրքէնտէն շախօ խրիթիյանըղա նա՛իլ օլմալարընա սա՛յ էթմէլի իզ, խըրիթիյանըզ շախօ հայաթըմըզըն էսաթի պիր 'օլնսուրը օլմառըզճա պիզիմ իշիւն պէօյիւք էհէմ. միյէթի հա՛ի՛զ օլմագ, Շախօ խրիթիյանըզտա իօէ, Ալլահ, Գրիտտոս, Գ. Մուգ.ին վազը՛ալարը, տու՛ա, էյի օլմագ, էյիլիք էթմէք, հէփ պուլարատէմին հայաթընտա թապի'ի հալար օլուրլար: Պիր ատէմ Ալլահը շախօն սէվիպ, Անըն իլէ հիւսն ի 'ալագատա պուլուլուր իօէ, պէօյլէ պիր քիմսէ էվլէլա, քէնտի 'էօմրիւնտէ Ալլահըն տէլալէթ վէ իրատէթիւնի պուլմաղա չալընըր, վէ օլ իրատէթի պուլուլնա Անա իթա՛աթ էտէր: Վէ պիր տէֆա կէնճլէր պուլնա թա՛լիմ օլուլուրլար իօէ, օլ գէման Ռապպըն «Գիմի կէօնտէրէլիմ, վէ պիզիմ իշիւն քիմ կիտէք» տէյիւ էթտիլի օլ՛ալա, «Իշթէ պէն, պէնի կէօնտէր» տէյնլէր չօղալըրլար: Գօլէճլէրտէն չըգմը վէ էյի խասսիլէթլէր

օահիպի նէ՛ չօգ կէնճլէր, 'էօմը խըտմէթլէրինի սէշիպ թա՛յին էտէր իքէն, պու՛ սէմատան կէլէն օէսէ հիշ տիգպաթ էթմէտիրէր. վէ անը իշիթմէտիրէր. չիւնքի հայաթլարընտա իրատէթի իլա. հիյէյի արայըպ արաշտըրմաղա վէ անա իթա՛աթ էթմէյէ թա՛լիմ օլուլնմամըլլար իտի:

Պուլնըն իշիւն վալիտէյն քէնտիլէր շախօ խըրիթիյանըզա մալիք օլտըզտան մա՛տա, էվլատլարընը Գրիտտոսա կէթիւրմէք իշիւն խոսուսի ճէհալէր էյլէմէլի տիրլէր: Անլէր իշիւն վէ անլէր իլէ տու՛ա էյլէմէլի տիրլէր: Էկէր տու՛ա իլէ Ալլահա վազֆէ տէճէյիմիզ գըյմէթլի պիր շէյիմիզ վար իօէ, օ տա ճան պէրապէրի օէվտիլիմիզ էվլատլարըմըզ տըրլար: Անլէրի Ալլահըն գատիր վէ մուհապպէթլի եէտինէ թէսլիմ էթմէք պիզիմ ի. չիւն էն էմին թարիգ տիր: Անլէր փէք էրքէն Ալլահ իլէ շախօ 'ալագատա պուլուլուրլար իօէ, պիրագտան 'էօմրիւն թէճրիպէլէրինտէ վէ չիւպ. հէլէրինտէ քիւլիյէն օլ թարիգտէն այըլմաղար: Վէ էնճա՛մ Ալլահ թարաֆընտան քէնտիլէրէ վա՛րզ օլմագ իշիւն տա՛վէթ կէլտիքտէ մուհապպէթլի գապուլ էտէրլէր:

Պա՛գէն չու խոսուստա արամըզտա եանլը պիր թէօավլուր պուլուլուրլար: Պա՛զը վալիտէյն քէնտի էվլատլարընըն պիրինի թիճարէթէ, պիր տիկէրինի օէն՛աթա, պիրինի տէ վա՛րզըղա թախսիս էտիյօրլար: «Պէն պու չօճուղըմ տօղտուղըն տա վա՛րզըղա թախօթ էթտիմիտի, պու օէպէպ. տէն անը գօլէճէ, վէ սօնրա՛իլմ իլահի մէքթէպինէ կէօնտէրմէք իթէրիմ» տէրլէր: Պու տօղրու տէյիլ տիր: Օ պիզիմ վազիֆէմիզ տէյիլ տիր: Էվլատլարըմըզըն ճիւմէօնին տէ Ռապպա թախօթ էթմէլի իզ. օ հանկիօնին հանկի իլէ տա՛վէթ էտէր իօէ, քէնտիօի պիրիւր: Սէն պու խոսուստա արգու պէյան էտէ պիրիւրին. լաքին անը թա՛յին էթմէք պիր Տա՛վէթ էտէնին, պիր տէ օլ տա՛վէթ էթմէք էտէնին իշի տիր: Պիզիմ իշիմիզ էվլատլարըմըզա լազըմ օլան թա՛լիմ ու թէրպիյէլ վէրէրէք, անլէրի Ռապպըն իրատէթիւնի անլայըպ, անա իթա՛աթ էթմէյէ գատիր օլաճագլարը մէվգիլէ գօյմագ տըր:

2. Էվլատլարըմըզըն քիլիօէյէ օլան 'ալագատընա էհէմմիյէթ վէրմէք կէրէյիզ, Նիլէ վալիտէյն քէնտիլէր քիլիօէյէ ա՛զա օլմագ պապընտա ինմալ պուլուլնտըզլարը իշիւն էվլատլարը տա քիլիօէյէ ա՛զա օլմաղը տիւլիւնմէյօրլար, վէ Նիլէ վալիտէյն քէնտի էվլատլարընըն քիլիօէյէ ա՛զա օլմաթը իշիւն պիր կէօնէ գա՛յ ու զայրէթտէ պուլուլնմայօրլար: Նիլէ վալիտէյն չօճուղարընը վաթիթիզ էթտիր:

տիքտէն ոտնրա, պիր տահա նէ վա'ըզ, նէ քիւի-
 օէ, պախուռուռ նէ տէ վալիտէյն պիր տահա օլ
 ալինին իմա էթտիյի ֆարզլար հագզընտա տիւ-
 չիւնմէյօրլար: Վէ պիր կէնճ քիւիտէյէ ա'զա տէ-
 յիլ իօէ, օլ քիւիտէյին թէրագզըն իչիւն քէնտի-
 օինի մէ'ու թանըր մը, վէ եախօտ վա'ըզըզ
 քէնտի իչիւն ճալիպ պիր չէյ օլո'ւր մը: Հալ
 պու քի քիւիտէյէ տախիլ օլմագ եալընըզ միւնա-
 օիպ վէ ֆա'իտէյի օլան պիր չէյ տէյիլ տիր, ան-
 ճագ խրիթիյան իսմինի թաշըյան հէր պիր ֆէր-
 տին վագիֆէ ի մուգատտէօէօի տիր: Պիր ատէմ
 անը իհմալ էթտիյի միւտտէթծէ եանըլ էտէր: Իմ.
 տի վալիտէյն տախի քէնտի էվատարընա քիւի-
 տէյի սէվտիրմէք, վէ անլէրի քիւիտէյէ իրչատ էթ-
 մէք ֆարզլարընտա իհմալ պուլուռնուրլարտա,
 կէնճէրիմիզին վա'ըզըզա մէյլ էթմէլէրինի մէ'.
 մուլ էթմէլի տէյիլ իզ: Անլէր քիւիտէյէ ա'զա օ-
 լուրլար իօէ, վէ քիւիտէյի սէվիպ, անըն խայրը ի-
 չիւն տիւչիւնիւրլէր իսէ, օլ զէման օլ սէվտիւ-
 լէրի քիւիտէյին թէրագզընը վէ անըն մինպէրի վէ
 իտարէօի քէնտիլէրին մէրագ վէ տիզգաթընը
 ճէլպ էտէր: Վէ քէնտիլէրտէ օլ խըտմէթի իֆա
 էթմէք իչիւն իզթիտար վէ պիր տա'վէթ հիօս է-
 տինճէ «Վա'զ էթմէզօէմ, վա'յ պանա», տէյէճէք-
 լէրի պէտիհի տիր:

3. Մէլէքիւթ Ուլլահա տա'իր պա'զը թէտալ-
 վուրլար իլէ անլէրի պէօլէմէլի իզ: Սալթ քիւիտէյէ
 գարը մուհապպէթ թաշըմալարը անլէրի էյի վա-
 'ըզլար օլմագա սէվզ էտէմէզ: Անըն իչիւն չալը-
 չաճագլարը վէ անը վա'զ էտէճէքլէրի թէտալվուր-
 լարը վէ հագիգաթլարը պուլուռնմալը տըր: Պու-
 նըն իչիւն իօէ մէպղուլ մէնպա' Բ. Մուգ. տիր:
 Անլէր շախօի խրիթիյանըլըզ մալիք օլուպ, 'ա-
 'իտ օլուրլարը քիւիտէյի սէվմէքլէ պէրապէր, Բ.
 Մուգ.տէ իզահ էտիլմիշ օլուրընա կէօրէ մէլէ-
 քիւթ Ուլլահըն վաօի' մա'նաթընա վագըֆ օլուր-
 լար իօէ, օլ զէման պու միւթէ'ատտիտ թարաֆ-
 լը ճէվահրին հիչ տէյիլ իօէ պիր գաշ ֆասէթալա-
 րը անլէրին ֆիքրինի վէ գալպինի գապթ ու իսթիլա
 էտէր: Վէ անլէր քէնտիլէր իչիւն փէյղամլար օ-
 լուրլար: Վէ իլահի տա'վէթ կէլինճէ, անլէրի չէվզ
 ու ճիտտիյէթ իլէ վա'զ էթմէյէ պաշարլար: Պու
 օէպէպտէն 'ա'իլէտէ Բ. Մուգ.ին միւթա-
 լա'աթընա էհէմիյէթ վէրմէք, միւթագալէլտէ
 մինպէրլէրիմիզ իչիւն վա'ըզլար հագըրլամաղա
 եարտըմ էթմէք տիր: Չօճուզլարըն պիլա իհմալ
 'իպատէթ խըտմէթլէրինտէ, հիրալի մէքթէպին-
 տէ վէ տու'ա մէճիլէրինտէ հագըր պուլուռնմա-
 լարը տա պու ճիհէթլէ փէք ֆա'իտէլի տիր:

4. Էվատարըմըզըն 'իտինտէ վա'ըզլարըն վէ
 վա'ըզըզըն իթիպարընը եիւքսէք թութմագ կէ-
 րէյիզ: Խանէլէրիմիզտէ վա'ըզլար 'ալէյհինտէ օէօյ-
 լէնիլէն սէօհպէթլէր վա'ըզլարըն ա'տատընը էք-
 սիլտէն վաթըթալար տըրլար: Պիր խանէտէ վա'ըզ-
 լարըն միւլքիլաթը հագզընտա միւսահէպէթ է-
 տիլէրքէն, վա'ըզըզա չէյմի հագարէթլէ նա-
 զար էթմէք սուրէթիլլէ օէօլլէնիլէն սէօլլէր,
 անլէրի տինլէյէն կէնճլէրէ, «Պագընըզ, վէ 'ազը-
 նըզ վար իսէ, օիզ վա'ըզ օլմալընըզ» տէմէքտէն
 պաշապ պիր չէյ տէյիլ տիր: Կէրէք վա'ըզըզ վէ
 կէրէք վա'ըզլար տա'իմա խանէլէրիմիզտէ միւթէ-
 պէր 'ատտ էտիլմէլի տիրլէր: Վագա'ա պուռը տէ-
 յէրէք, վա'ըզլարըմըզըն գուռուրլարը մու'ախէզէ է-
 տիլմէյէճէք տէրէճէտէ անլէրին շախօընը մուգատ-
 տէն 'ատտ էթմէքլիլի, եախօտ չալթ թէտալվուրը-
 նը իլթիզամ էթմէք իսթէմէլիզ: Անլէր 'ուսուսի
 վէ 'ալէնի խատէմէլէր օլուրլարը միւնասէպէթլէ
 անլէրին անվալ վէ աթվարընըն տա'իմա էհալի թա-
 րաֆընտան թէտգիզ վէ մու'ախէզէ էտիլէճէյի պէ-
 տիհի տիր: Լաքին վա'ըզլարըն գուռուրլարընա
 բաղմէն վա'ըզըզ միւթէպէր օլուրընը, վէ վա'ըզ-
 լար տախի պէշէր օլուրլարը իչիւն անլէրին գու-
 րուրլարընա միւսա'ատէլի պիր բուհ իլէ պագմագ
 վաճիպ օլուրընըն էվատարըմըզա թա'իմ էթմէք
 կէրէյիզ:

Վէլ հաթըլ 'ա'իլէլէրիմիզտէ խրիթիյան թէ'-
 սիրինի թէզեիտ էթմէյէ օա'յ էտէր իօէք, միւթ-
 մէին օլալըմքի, նիչէ քէօյ 'ա'իլէլէրինտէ պիլէ պէօ-
 յիւք քիւիտէլէրիմիզ իչիւն էն ա'լա վա'ըզլար թէ-
 հիյէ էտիլէճէքլէր տիր, վէ Բագպըն տա'վէթինի
 տինլէյիպ, անա իճագէթ էտէն Սամուլլէր, Եօա-
 յիլէր, Երեմիալար, Տիմօթէոսլար, Սփըրճընլար,
 Պիչէրլէր արամըզտա չօղալաճագլար տըր:

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Ինձիլի Իթիօի ՀԱՏ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ

Տ Ա՛Վ Է Թ

Բրիտոտոտա օէվիլիլիւ պիրատէրլէր:

Տիկէր պիր սէնէնին պաշահընը իլէ Ինձիլի
 իթթիհատ թարաֆընտան 'արզը նիյազ իչիւն
 պէր միւթաա նէշը օլուռնա տա'վէթնամէ' տիւն-
 եանըն հէր թարաֆընտա «Ճիւլմէ ատէմլէր ի-
 չիւն . . . նիյազլար վէ տու'ալար վէ բէճալար
 վէ չիւքիւրլէր 'արզ» (1 Տիմ. 2. 4.) էտէն միւ'մին-
 լէր ճէմա'աթը իլէ իշպու Յ9նըն սէնէտէ տախի
 պիրլէյմէնիզի օիզէ իսթար էտէր: Սէնէլէր վէ
 մէվօիմլէր վար տըր քի օլ զէմանլարտա տա'վէթ:

«տա՛րմա տու՛ա էտիպ օսանմամազ կերէք իտի-
յինէ տա՛րք» (Ղուկ. 18. 4.) տիր, պու իսէ տու-
աննն մէ՛մուլ պուլունանն ճէվապընն կէճիք-
մէօ՛ր տու՛ալարըն աղալմաթընա վէ հաթթա քէ-
օրլմէօրնէ պա՛րա օլա պիլէճէյինէ տէլալէթ է-
տէր. լաքին սա՛րի զէմանլար տաիի վար տըր քի
անլէրտէ տու՛ալարընդա զանի զանի ճէվապ-
լար վէրիլտիյինտէն, պիզ «Տա՛րմա հէր պիր նի-
յաղըմըգտա մէսէրրէթլէ նիյազ էտէր իզ» (Փիլ.
1. 4.)

Էլեկվմ Գրիստոսըն քիլիօէօրին հալը էվվէլ-
քինտէն զիյատէ օսնրաքի կիպի տիր, զիրա չու
կէչէն այլար եէնի եէնի թէչվիզ վէ մէսէրրէթլէր
իլէ տօլու պուլունմըլ տըր. Սապըզ պիր չօգ սէ-
նէլէրտէ էմէլ ու արզուլարըմըզըն եէրլէրինէ կէ-
լէճէյինէ պիր կէօնէ էմարէ կէօրմէքօրիյին տու՛ա
վէ իշթիյազ էթմիշ իքէն, էլեկվմ րահմէթ հաղ-
մուլընն պօլ պօլ հաղտըզընա տա՛ր պիր չօգ
թարաֆլարտան մէսէրրէթլախ խապէրլէր ալըն-
մադտա տըր. Ալլահ «Միրասընն թազաթը քէօրի-
տիյինտէ անա թազվիյէթ վէրմիշ տիր» (Մէզ. 68.
9.) Իմտի պունա պինսա՛էն, պիզ տու՛ա վէ նիյազ
էթմէյէ, «Տու՛ա իլէ տա՛րմա ճէհտ էթմէյէ» (Կօզ. 4.
12.) Թազէ գուվվէթ վէ ճէօարէթլէ վէ միւճէտտէտ
ղայրէթ վէ իւմիտլէ տա՛ր վէթ օլունըյօրըզ քի էլ-
եկվմ պաշլամըլ օլան լութֆ ու ինայէթ ազըն-
թըօընն թէրազըսընա հիշ պիր չէյ մանի օլմա-
սըն, քի տիրի քիլիօէլէր՝ իլք էյամտա օլաղըզ կի-
պի, «Եէքտիլ վէ եէքճանն» օլունըլար (Ա՛մալ. 4.
32.), քի Ալլահն իլի, մէլէքիլթիլնիլն թէվէս-
սիւ՛իւ քէնտի գալմընն հէփիսինին հէտէֆ ի
մազսուտը վէ էմէլ ու արզուլը օլսուն:

Պիննէֆա քիլիօէ խարիճտէն վէ տախիլտէն
տա՛րմա զուհուր էթմէքտէ օլան բուհանիճէ թէհ-
լիքէլէր արասընտա տու՛այա միւհթաճ տըր — հէր
թարաֆտան Շէյթանա գարչը տուլմազ իչիւն
տու՛այա, էլէմ վէ քէտէրլէր վէ մուլաթարալար-
տա տու՛այա, թէրազըզ իչիւն վէ Ալլահն քհա-
միլ տա՛ր վէթինէ իճապէթ իչիւն տու՛այա, քէնտի-
նին թէ՛օրիքէրտէօր օլան միւ՛էսոէսաթ իչիւն
վէ նէօլ ի աթի իչիւն, բուհանի մէ՛մուլարը,
իչիլէրի վէ միւլթէրէքէրի իչիւն, իպատէթտէ
տա՛րմա հաղըր պուլունանլար, վէ բուհանի հա-
յաթա թալիպ օլանլար իչիւն տու՛այա միւհ-
թաճ տըր:

Տիւնեանըն քէնտինին մէշազգաթ վէ միւլքի-
լաթը, ճէնքէրի վէ ճէնք թէվաթուլարը արասըն-
տա տու՛այա իշթիյաճը վար տըր. սիւքիւն ու ա-
սպիչին իօթիզրարը վէ պէշարէթին նէշը ու

թէպչիրինէ մախսուս ֆուրսաթլարըն չօղալմաթ
իչիւն, Բապպըն 'ալտէթինէ մախսուս էօլըն հա-
զըրլանմաթը, վէ ճէմի՛ր միլլէթլէրտէն Բապպա հա-
զըրլանմըլ պիր գալմ թէհիյէ օլունմաթը իչիւն
տու՛այա լիւզսուլը վար տըր (Ղուկ. 1. 17):

Շուրաթընը քէօլէ ի խաթրըմըգտան չըգարմա-
յալըմ քի տու՛ա խրիթթիյան պիր քիմօէնին հա-
խաթ խրիթթիյան պիր քիլիսէնին Բապպա վէրէ-
ճէյի էն ա՛լա վէ պէլքի էն կիւճ իշ տիր. Հէման
Ալլահ՝ տու՛ա իլէ նա՛ր օլաճազլարը հազիզի գուվ-
վէթի կէօրէպիլմէօր իչիւն քէնտի գալմընն
կէօզլէրինի աչա, վէ ճիւմիլէ մէմէքէթլէրտէ իլ-
պու կէլէճէք տու՛ա հաթթասը Ալլահը թէճրի-
պէ էթմէյէ մախսուս պիր վազթ օլա (Մադ. 3.
10), թա քի անլէր Ալլահը գալի թուլմազ իլզ-
րէ, քէնտիլէրինի ույանաղըրալար (Եօ. 64. 7) վէ
աննն գուվվէթինէ իսթինատ էտէլէր (Եօ. 27. 5)
վէ գուվվէթլէրիլէ Ալլահ իլէ միւճահէտէ էտիպ,
Անա զալէպէ էտէլէր (Ովս. 12. 4):

Իւճիլ իլլիլֆաթ Բարաֆընդան
(Իշլալար)

ԵԷՆԻ ՍԷՆԷ ՄԻԻՆԱՍԷՊԵԹԻՅԷ
'ՈՒՄՈՒՄԻ ՏՈՒ՛Ա ՀԱՅԹԱՍՈՒ ԻՉԻԻՆ
ԹԵՔԼԻԿ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԱՍՏԷԼԷՐ
1906 (Էֆէրէնէ) Յունվար 7—14

Կիրակի. Յունվ. 7, 1906: ՎԱ՛ՋԼԱՐ հախօտ
Նոիթօլար: «Շիմտի տախի, 'էօմը վաթըթասըյլէ
օլսուն, էօլիւմ վաթըթասըյլէ օլսուն, ճէօէտիմէ
Գրիստոսա թա՛ղիմ էտիլէճէյինէ իշթիյազլէ մուն-
թազըր վէ իւմիտլար իմ: Ջիրա պանա հաշամազ
Գրիստոս տըր վէ էօլմէք քհար տըր:» Փիլիպ. 1.
20, 21:

«Սօն կիւնլէրտէ Բուհմտան ճիւմիլէ պէշէր իւ-
զէրինէ տէօքէճէյիմ, Եօզարըտա սէմատա 'աճիպ
չէյլէր, աշաղըտա զէմինտէ 'ալամէթլէր վէրէճէյիմ
վէ հէր քիմ Բապպըն իսմինէ տու՛ա էտէրտէ,
խէլաթ պուլաճազ տըր» Ա՛մալ. 2. 14—21: Գէգա-
լիք Ա՛մալ. 1. 6—11 վէ 'Իպր. 10. 11—14, 13. 5—
8 այէթլէր տախի թալմիլէ օլունուր:

Փազ. Էրք. Յունվ. 8. ՇԻԻԲՐ ՎԷ ԹԵՎԱՋՈՒ՛
Տիւնեանըն պիր չօգ թարաֆլարընտան խապէր վէրի-
լէն ինթիպա՛ն ը բուհանիլէրին պաշլամալարընտան
տօլալը, վէ պուլունարըն նէթիճէօրինտէ Բուհիլ
Գուտըն ափաշիքհար կէօրիլէն օէմէրէլէրինտէն
տօլալը, միւ՛մինլէր իլզէրինէ տէօքիլէն տու՛ա բու-
հնտան, վէ պու տու՛ալարա վէրիլէն վաթիր ճէ-
վապարտան տօլալը, պէշարէթին նէշը ու թէպ-
չիրի իչիւն գուհուր էթմիշ օլան վէօրլէ վէ ֆուր-

Փեկնճղեկալիի. Յունիվ. 11. ԷճՆԵՊԻ ՄԵՍԼԵՔԵԹ-
ԼԵՐՏԵՔԻ ՐԵՍԱԼԵԹԼԵՐ. Կէչէն օճնէնիւն վէ Կէչէն
'առբըն պիճիւմէ նի'մէթ ու պէրէքէթլէրինաէն
առաւար, պիւթիւն տիւնեատա Ինճիլ իչիւն աշըմըշ
օլան եէնի գափուլարտան առաւար, պիր չօգ մէմէ-
քէթլէրտէ Ինճիլի տիւնէմէք պապընտա կէօթլէրիւէ
հազըրըզտան վէ Գ. Մուգատտէօ էլէ կէչիւմէք
խուսուսընտա իզհար օլունան արգուտան առաւար,
Ինճիլին փութէրէսթ 'ա'իլէլէրէ կէթիրմիշ օլտըշ
նի'մէթ ու պէրէքէթլէրտէն առաւար, վէ Գրիստոս
իչիւն մէշազգաթ չէքմիշ օլան նիչէ քիմօէլէրէ
Գրիստոսը իզրար էթմէք պապընտա վիրիւմիշ օ-
լան ճէօարէթտէն առաւար Շիի-Գր ՈՒ ՀԱՄՍ. Րապ-
պըն քէնտիլէրէ օլան տա'վէթինէ իթա'աթ էտիպ,
տիւնեանն նիհայէթլէրինէ գատար կիթմէյէ հա-
զըր վէ ամատէ օլան էքքէք վէ գատըն ինճիլէրին
չօղաւմասը իչիւն, հէր խրիօթիյաննէ միսիօնէր
իչլէրինէ գարշը տահա տէրին մէ'ուլիյէթ հիօօ
էթմէօի իչիւն, Րապպըն խըտմէթինին պու զըս-
մընա աղըրու տահա զիյատէ ճէօմէրուլիք էօթլէ-
րինին կէօթլէրիւմէօի իչիւն, պիճիւմէ եերլի
միւհիթէտիլէրին աթվար ու հարաքեաթ վէ թա'լի-
մաթճա փաք հալտէ հըֆօ օլունմալարը, վէ հէմ-
նէվլէրի արասընտա Ինճիլի թէպչիր վէ նէշը Ի-
չիւն զայրէթլէ աղմալարը իչիւն, զաթէն տա'ի-
րէ ի թէպչիրիյէլէրտէ պուլունան պիճիւմէ մի-
սիօնէրլէր վէ հէքիմ միսիօնէրլէր իչիւն ՏՈՒ՝Ա.
Ճափօնիա, Չին, Թիպէթ, Հինտիսթան, Աֆրիգա,
Շիմալի վէ ճէնուպի Ամէրիգանն Ինճիլին թահ-
թը թէ'օրինտէ պուլունմայան զըսմալարը, Պահրը
Մուհիթ ի Հինտի վէ Պահրը Մուհիթ ի Գէպիր
առաւարը վէ Ալօթըրալափիչիւն ՏՈՒ՝Ա. Ալլահըն
տիւնեատա «քէնտի իօմի իչիւն պիր գալմ» ա

յըրմագ պապընտաքի մագսէտինն ազ վազթտան
դուզվէտէն ֆիլիէ չըգարըրմաքը, վէ պիւթիւն գէ-
միննն Աւազըն ճէլալըյէ տօլմաքը իշիւն ՏՈՒՄ:
Մէք. 2. 67. 72, 8-11. Ա՛մալ. 10. 34-48. Բօմ.
16. 25-27.

Ճոռմ՝աւ, Յոռնվ. 12. 'Ա՛ԽԼԵԼԵՐ, ԹԱ՛ԼԻՄ ՈՒ
ԹԵՐՊԻՅԵՅԵ ՄԱԽՍՈՒՍ ՄԻՒԴՅՍՍԵՍԱԹ ՎԵ ԿԵՆՃ-
ԼԵՐ: Պիւճիւմէ խրիթթիյան մէմէքէթլէրտէ 'ա՛րիւ
տինտարըղընն իհեաքը իշիւն, պիւթիւն ալիւն-
հատա հէփ 'ա՛րիւ վէ մէքթէպլէրտէ Բէլամ Ուլլա-
հըն թա՛լիմինն գըյմէթ ու էհէմիյէթինն թա-
նըրմաքը իշիւն, մէմէքէթիմիգտէքի գօլէհէր վէ
մէքթէպլէր իշիւն, վէ անլէրտէ Բէլամ Ուլլա-
հա գարըն չիւպհէ վէ իթիգատաքըղըք տէյիլ, ան-
ճագ իթիգատ վէ հիւրմէթ կէօթթէրիմէսի ի-
շիւն, Կիրակի մէքթէպլէրի, Բիթապ ը Մոռ-
գատտէս օընֆլարը վէ կէնճլէրին բուհանիճէ սա-
'ատէթ ի հալլէրինէ մէտար օլաճագ պիւճիւմէ վա-
թըթալար իշիւն, քէզալիք ֆազիր վէ հօգաուլա-
րա, 'աճիգ վէ տէրալիլէրէ, հէթիմէրէ պագըպ,
անլէրի գայըրան պիւճիւմէ միւ՛էսօթ իշիւն,
խրիթթիյան կէնճլէր իլէ կէնճ գատընլարըն չիւ-
քէթլէրի իշիւն, խրիթթիյան 'ա՛րիւլէրին էճնլպի
մէմէքէթլէրտէ պուլունան ա՛գալարը իշիւն ՏՈՒՄ:
Թէս. 6. 4-9. 31. 12, 13. Թէք. 18. 17-19.
Մատթ. 18. 1-6. 19. 13-15. Եփես. 6. 1-4.

Ճոռմ՝աւ հրքեսի, Յոռնվ. 13. ՏԱԽԼԻ ԲԵՍԱԼԵԹ-
ԼԵՐ, Կէրէք 'Ահա ը 'Աթիգին, կէրէք 'Ահա ը Ճէտի-
տին զայէթլէ ինթիշար պուլարագ, փէք չօգ կէօղլէ-
րին աշըլըպ, Բրիթաթսըն հագիգի Մէօհի օլաղընն
կէօրմէլէրի իշիւն, տախիլի րէսալէթլէրին միւ-
պէշիլիք վէ սա՛ր իշիլէրինն ֆէյզ վէ մուվաֆ-
ֆագիյէթէ մագհար օլմալարը իշիւն, 'իշիլէթփէ-
րէթլիլին վէ հէր նէվ՝ ֆըսգ ու ֆիւճուրըն տէֆ՝
ու իգալէսի իշիւն սարֆ օլունան սա՛յ ու զայրէթ-
լէրին թէվֆիգի իլահիյէ նա՛ր օլմաքը, վէ պիւ-
ճիւմէ օընֆլարըն սա՛տէթ ի հալլէրի վէ իթիթիֆագ
ու իմթիգաճլարընն թէրպիճ էտիլմէսի իշիւն, վէ
հէր նէվ՝ քէզալիպ թա՛լիմէրին տէֆ՝ ու րէֆ՝ օ-
լունմալարը իշիւն ՏՈՒՄ: Զաք. 10. 9, 10. 14.
20, 21. Մաղ. 3. 1-6. Բօմ. 10. 1, 2. 11. Ա՛մալ.
15. 13-18. 17. 22տէն սօնուհա գատար:

Կիրակի, Յոռնվ. 14. ՎԱ՛ՋԱԼՐ, ՊՈՒԼ չէյլէրի
չէհատէթ էտէն՝ Պէլի, թէգ կէլիլիմ՝ տէյօր: Ա-
մին, ես՝ Բապպ Յիսուս, կէլ: Բապպըմըգ Յի-
սուս Բրիթաթսըն 'իւայէթի ճիւմէլիգ իլէ օլառն:
Ամին:» Վահ. 22. 20, 21:

ԳԻԼԻՍԵԼԵՐ ՎԵ ՎԱ՛ՋԱԼՐԱՐԱՐԱՐ

ԱԶԳԻ ՄԵՔԹՈՒՊ

9. Բիլիէ Զիւլը

Բրիթաթսառ օէվկիւլիւ պիրատէրլէր:

Խաթթալըգ իգթիրապլարը վէ նազլ ը մէքեան
գահմէթլէրի օէպէպիւնտէն օիզլէրէ մուխաթէպ
մէքթուպլարը գալէմէ ալմագտան պիր վազթ
իշիւն մէն օլունաթմ իօէտէ, համա օլուն,
արթըգ գալէմիմ պէնի, վէ պէն գալէմիմ թէքար
պուլաուգ: Թագաթի իլահի՛ պէնի էնգարէտէն
Պիւճիւմէ սէվգ վէ իրշատ էթմէքլէ նէ օիգ պէն-
տէն վէ նէտէ պէն օիգտէն պա՛րա վէ ճիւտա
գալմըշ օլաուգ: Էօյլէ իօէ, մէվղու՛ը պահօըմըգ
տէօնէլիմ: Գէնտի վայըմտա շայան ը իֆթիլար
խուսուսաթտան պիրի տէ, հաղըղըլը պիր չօգ
քիլիսէ պինալարընա՛ մալիք օլմամըգ տըր: 'Աճէ-
պա քիլիսէ պինալարընըղըն հալլըլը վա՛ր մը. օն-
լար կէնիշ, սուլը, էնվա՛ի էշճար ը միւֆիտէ վէ
նէվանէվ չիշէքլէր իլէ միւզէյիէն մի տիրլէր:
Մէմալիքիմիգտէ պա՛ղը քիլիսէ հալլըլարը օյը
ու թէմաշա էյլէմիլիմ քի օնլար 'ատէթա քիլիսէ
պինալարընտան չօգ զիյատէ չիրին տիրլէր: Մէր-
մէր գուրնալը ազար չէշմէլէր, խօշ րահալը չիւ-
քիւֆէ, ճաղիպլի կիւլլէր, օալըլմ օէօյիւտէրի,
իւզիւմ առմալարը, գէյթուն ֆիտանլարը վէ ա-
քաթիլար իլէ միւզէյիէն օլունպ, պունլար քիլի-
սէնին հալլըլընա՛ հէմ լէթաֆէթ վէ հէմ տէ ճա-
ղիպլի կէօլկէլէր պախշ էտէրլէր, չէօյլէ քի, Կի-
րահի կիւնիւն մուգատտէս խըտմէթլէրինտէն
էվլէլ վէ օօնրա, քիլիսէնին հալլըլընտա պու-
լունան իշպու չիրին կէօլկէլի աղաճլարըն ալ-
թը թէնէզզիւհէր մահալը օլմուշ տըր: Էկէր
օրատա պուլունանլարա էլիճէ տիգգաթ էթ-
տինիգ իսէ, անլէրին էքէրիօի չիք կիլիմիլ
կէնճլէր տիրլէր: 'Իպատէթտէն էվլէլ քիլիսէ հալ-
լըլընտա անլէրին պիրիքմէլէրի, պիր նէվ՝ տին-
տարըլը 'ալամէթի 'ատա օլունառ պիլէ, անլէրին
'իպատէթ պիլթէր պիլթմէգ, քիլիսէ հալլըլընա
ֆըրլանըպ քէօմէ քէօմէ տուրմալարը, պարի պու-
տինտարըլը 'ալամէթի 'ատա օլընմամալը տըր: Բի-
լիսէ հալլըլընտա պիրիքէն կէնճլէրիմիգ էկէր տին-
տարըլըլարընտան նաշի էրճէ քիլիսէյէ գօշույօրլար
իօէ, պէնճէ օնլար հալլըլտա տիքիլմէյիպ, քիլիսէ-
տէ աթըլ եէրլէրինտէ օթուրալար, վէ 'իպատէթտէն
էվլէլ տու՛ա, բուհանի թէֆէքիւր վէ թէ՛էմ
միւլտէ պուլունալար իտի, անլէրէ տինտար կէնճ-
լէր տէմէք ճա՛իգ օլուն իտի: Գիլիսէ հալլըլընն
պիրինտէ պիր գէման իւշ կէնճլէրին գօնուշտըլա՛

րընըն թարգընա տա՛իր նիւմունէ մագամընտա պիր
էօրնէք զիքը էտէյիմ — Պու կէնճկէրին իւշիւ-
նիւն տէ պաթթօնլարընըն թութաղը կիւմիւշտէն
մա՛մուլ իտի . գրաւթլարընըն րէնքլէրի իտէ, կէօզ-
լէրինին րէնքլէրինէ թաթպիգ էտիւմիշ իտի, վէ
օլա պիրտիյի գատար վագթըն մօտաթընա կէօրէ
տէ չիք կիյինմիշլէր իտի . «Մատամ վէ մատամ-
ղէ . . . եան տըր, ֆիսթանլարը հէմ մօտայա
հէմ տէ մէվօիմէ կէօրէ նա՛ւըլ տա թամմ եագըշ-
մըլ տըր» Պիր տիկէրի տէ, «Մատամ . . . եան
կէլիյօր ամմա, պէրապէրինճէ մատմաղէ . . . եան
եօգ տըր» Պիր տիկէրի, «Տիւն կէճէ . . . եան
էֆէնտինին վէրտիյի պալօտա տանտա մէյտան
պան օ իտի . կէօրիւնիւր քի, եօրղուն տիւշմիւշ
վէ ռազուլըր գալարընտան նաչի քիլիսէյէ կէլ-
մէմիշ օլմալը տըր» է՛յ վա՛րը պիրատէրլէր վէ
քիլիսէ պապալարը, պու պէնիմ կէօզիւմէ չար-
փան խուսուս «աճէպա սիլլէրին կէօզիւնէ տէ
չարփմը՛ մը տըր . Պու պէնիմ գուլաղըմա կէլէն
սէս, սիլլէրին գուլաղընա տա կէլիյօր մը . վէ
պէօլէթի վախիմ հալլէր հագգընտա՝ աճէպա քիզ-
լէրին տէ ֆիքըրի իշլէյօր մը . Բէսմէրտէ կէօրիւ-
տիւլիւ իւզրէ, Ինկիլթէրրա վէ Ամէրիգա քիլիսէ-
լէրինին չօգ կէնիշ հալլըլարը եօգ տըր . ճատտէ-
տէն պիր գաչ աւըմ իչէրի կիտիւպ, պիր իքի
պատամագտան չըգարագ տօղրուտան քիլիսէնին ի-
չէրիսինէ կիրիտիյինի կէօթէրիլլէր . Օլ քիլիսէ-
լէր կէօրիւնիւր քի, քիլիսէյէ կէնիշ հալլը տիւ-
շիւրմէնին թէնիլքէթինի պիզտէն էվվէլ կէօրմիւշ-
լէր, վէ գօզուլը պիզտէն էվվէլ հիսս էթմիւշ օլմալը
տըրլար քի, պէօլէճէ քիլիսէլէրի եա հալլըսըր տըր-
լար, եա տա հալլը հալլիտէ անճագ պիր աղաճը
եէր պրագմըլար տըր . մուգատտէս մագամտա
ախլաղա մուզիլըր գօնուշմալարա վէ նախօշ սէյրէ
մահալ վէ մէյտան վէրիլմէսին . Պիզիմ քիլիսէլէ-
րիմիզին հալլըլարը իտէ, իպատէթտէն էվվէլ վէ
օնրա պիր չօգ պիրիքինթիյէ վէ պիր չօգ առէմ-
լէրին շարլաթանլըղլարընա մէյտան վէ ֆուրսաթ
վէրէն պիր մէվգի՝ օլմուշ տըր . Պուշլարըն մէնի
իտէ, հէմ քիլիսէլէրին րուհանի հայաթընա մէ-
տար օլուր, հէմ տէ մուգատտէս մագամաթտա
հիւրմէթ էթմէքիլք օլուր . Հէյքէլի՝ աղիմին ինչա-
թընտան պէտ՝էն, պիւթիւն Շարգ տիյարլարտա
ինչա էտիլէն մա՛պէտ վէ քիլիսէլէրին հալլըլարըն-
տա, խուրմա աղաճը, զէյթուլն աղաճը, վէ իւզիւմ
առմալարը տիքմէք մին էլ գատիմ՝ առէթ հիւք-
միւնիւ կիյմիշ իտէ տէ, անլէրտէ տէ զայէթ մա՛-
նէվի պիր մագգէտ մէվճուտ իտի . իպատէթխա-
նէլէրէ, Ալլահա իպատէթ վէ սէճտէ էթմէք իչիւն

կիրիպ չըգանլար, հալլըտաքի միւսմիր աղաճա-
րա՝ աթֆը նազար էտէրէք, անլէր կիպի, միւտ-
տէթ ի հայաթլարընտա էնվա՛ի ֆէզա՛իլ ի ճէլիլէյլէ
միւզէյիէն օլմաղա գլաղուզանաճաղար իտի .
«Պէն Պէյթ Ուլլահտա եէչիլ զէյթուլն աղաճը կի-
պի իմ» վէ «Սալիհլէր խուրմա աղաճը կիպի
թագէլէնիպ, Լիպնանտա էրզ աղաճը կիպի պէօ-
յիւլէճէք տիր . Պէյթ իւր Բապպտա տիքիլէնլէր,
Ալլահըրըն հալլըլարընտա չիչէքլէնիպ, փիրիք-
տէ պիլէ մէյվէ վէրէճէլէր, օէմիզ վէ թագէ օ-
լաճաղար, «վէ Յուվաէփ մէյվլտար պիր տալ տըր .
Ֆիրիլլէրի տիվար իւզէրինէ չըգալը» . վէ «Օ-
ղուլարըմըզ կէնճկէրինտէ պէօյիւմիւշ ֆիտան-
լար կիպի օլուպ, գըղլարըմըզ օէրայ պինաթը ի-
չիւն օյուլմուշ քէօշէ՝ ա՛մուտլարը կիպի օլալար»
Պուշա՝ անոսմիմիւզ գալպ արզուքէլ տօթթուլըզ

Պիլէճիք

ՀԱՅՐԱՊԵՏ Յ. ՕՏԵՆՆ

1 Նոյմ. 1905

ՊԻՐ ԻԽԹԱՐ

Տօթթլարըմըզտան պիր րէճամըզ վար տըր .

Սոթթապտա վագը՝ Ազարիա Սմիթի խաթա-
խանէօի տիյարըմըզն չար ճիհէթինտէն չօգ
խաթալար ճէզպ էթտիյի մա՛լիւմ տիր . Ագչէճէ
մուզթէտիր օլան խաթալարտան՝ թէտալիլէրինին
հէփ մաթրաֆը թալէպ էտիլիւր . Փագաթ գաթ՝-
իյէն ֆագիր օլտըղլարընա տա՛իր միւթէմէտ վէ
մա՛լիւմ պիր մէնպա՛տան թալաթէնամէ կէթիւրէն
խաթալար ճապա թէտալիլ էտիլիւր .

Անճագ մա՛լիւմ օլտուլն քի խաթալախանէնին
հէքիմէրի պու նէվ՝ Փագիր խաթալարը ճապա
օլարագ մու՛պէնէ վէ իճապը թագտիրինտէ
ա՛մէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրա էտէրլէր, վէ իլաճ
վէրիլլէր իտէ տէ, անլէրին եօլ մաթրաֆը-
նը, վէ խաթա՝ եաթագ օտաթընա գապուլ էտի-
լէճէք նէվ՛տէն տէյիլ իտէ, անըն խան վէ թա՛ամ
մաթրաֆընը վէրմէզլէր .

Նիչէ խաթալար՝ պիր քիլիսէ մէճլիսի եա չօպա-
նը թարաֆընտան թալաթէնամէ կէթիւրէրէք, ճիւմ-
լէ մաթրաֆլարընը, հաթթա եօլ քիրասընը պիլէ
խաթալախանէտէն թալէպ էտիլօրլար, վէ պիթթապի՝
մէյուլա օլտըղլարընտա, չէհրին ինճիլի ֆիրիսէլէ-
րինէ միւրաճա՛աթ էտիլօրլար, վէ օլ մէնպա՛տան
տախի ի՛անէ էլտէ էտէմէտիլլէրինտէ թէ՛աճճիւպ
վէ թէ՛էսթիւֆ էտիլօրլար .

Պու նէվ՝ վագը՛ալար հէր հաթթա, վէ պա՛ղէն
պիր հաթթապա պիր գաչ տէֆա՛ վուզուլ՝ պուլու-
յօր .

Շէհրիմիզին քիլիսէլէրի՝ Փագիրէ վէ զարիպէ

ԻՒՆԻԿ

ԲՕՄ. Դնճի պապըն թէֆօրինէ տա՛իր պալա-
տէքի իֆատէյի մէմուռնէն տէրճ էյլէտիք վէչօգ
կիւզէլ պիր իֆատէ տիր: Լաքին մէզքիւր ի-
ֆատէնին ռօնուռնտա պէյան էտիլէն պիր ֆիքր
զաննըմըզճա եանլըլ պիր թէօավվուր վէրէպիրիւր-
անտէն ինթիրազ էթմէքլիյի թավօիյէ էտէրիզ:
Ատէմլէրի իւլ ռընֆա, եա՛նի եէնիտէն տօղմամըլ-
լար, միւ՛մինլէր վէ մուզատտէսլէր ռընֆընա
թազսիմ էթմէք տօղրու տէյիլ տիր: Ինճիլ ի Շէ-
րիֆ անճազ իքի ռընֆ տտէմլէր թանըր, պիրիսի
եէնիտէն տօղմամըլլար վէ օլ պիրի եէնիտէն տօղ-
մուլլար: Եէնիտէն տօղմուլ օլան միւ՛մինլէրին
հայաթը բուհանիյէսինտէ, եա՛նի իմանտա վէ
թէսլիմիյէթլէրինտէ վէ անըն նէթիճէօի օլան
Բուհ իւլ Գուտօ իլէ մէմուլ օլմալարընտա տէ-
րէճէլէր պուլուռնուր: Շէօյլէ քի զա՛րֆ վէ գուվ-
վէթլի, խաթթամիզաճ վէ սաղլամ միւ՛մինլէր վար
տըր: Լաքին պիր՝ կիւնահլը, պիր տէ կիւնահաըզ
օլան իքի ռընֆ միւ՛մինլէր պուլուռնուրըլ ինճիլտէ
թա՛լիմ էտիլմէյօր:

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՍՕԼԹ ԼԵՅՔ ՍԻԹԻՏԵՆ ՊԻՐ ՄԵՔԹՈՒՊ

Պէրա ի թիճարէթ պուլ կիւն ռալքի պիր ալ
տըր քի Լինքըն շէհրինի պրագմըլ օլուպ, ձէն: Տա-
գօթայը, Ուայօմինկի վէ Այտահօյը տօլաշարագ,
չիմտի Մօրմօնլարըն էյալէթի օլան Եուլթահըն էն
պէօյիւք շէհրինէ կէլտիմ: Շէհրին 75,000 նուֆուսը
էհալիօի օլուպ, Գայա տաղլարընըն գար իլէ մէթուր
միւրթէֆի՝ զիրվէլէրի իլէ մուհաթ տըր: Մօր-
մօնլարըն էն պէօյիւք մա՛պէտի վէ Թապէնհալ Նամ
պինասը պուրատա տըր: Մա՛պէտ տիւնեատա էն
ճէօմ վէ միւքէլլէֆ պինալարտան պիրիսի օլուպ,
5,000,000 տօլար իլէ մէյտանա կէլմիշ տիր: Վէ պու
մա՛պէտին էօնիւնտէքի մէյտանտա իօէ Մօրմօնլարըն
իքինճի փէյլամպէրի՝ ատտ օլուռնան Պրիկըմ Եընկըն
միւրէնտէմ պիր սանէմի իգամէ օլուռնուլ տըր
քի պու զաթ վէ զէվճէլէրինին թաօվրիլէրի պու
մէքթուպըմտա մէլֆուֆ տըր: Բիվայէթ օլուռնուր-
ընա կէօրէ, պու մա՛պէտին տէրուռնի փէք միւրէլլէն
ալթուռն նազըլլար իլէ նազլլանմըլ տըր: Մօրմօնլար-
տա էփէյի պէօյիւք պիր տէրէճէյի իհրազ էյլէմէ-
յէն պիր քիմօէ պու մա՛պէտին իչինէ կիրէմէզ:
Խուսուռա հիչ պիր «թա՛րֆէ» (Մօրմօնլար հէփ
Խրիսթիանլարը թա՛րֆէ թէօմիյէ էտէրլէր) անըն
իչինի կէօրմէմիշ տիր: Պէնտէնիզ տէ պիր «թա՛ր-
ֆէ» օլուռնուլ հառէպի իլէ • շէրէֆէ նա՛լի
օլամտըմ:

Վիւայէթ Միւրէնի տօլաշար իքէն պիր
զալ շէյլէր չօգ տիգգաթըմը ճէլպ էյլէտի: Անլէր-
տէն պիրիսի Փօրթլէնտ Եերկիսինտէ պիրինճի
միւքեաֆաթը ալմըլ պիր ինէք իտի քի օ ազ-
շամլայըն 13օգգա գատար վէ սապահլայըն 8 օգգա
գատար Եիւթ վէրիւր իմիշ: Ախէր պիր շէյ 285
օգգա սըզլէթինտէ պիր Շամ գապաղը իտի, վէ
ախէր պիր շէյ իօէ 4 օգգա սըզլէթինտէ պիր սօղան
իտի:

Սթաթիօթիգէ նազարէն, պուռ ռէնէ Ամէրիգատա
հաթըլ օլան մահուլը թաշըմագ իչիւն 1,500 միլեօն
շըմէնտըֆէր վալօնը լազըմ կէլէճէք իմիշ: Էկէր
հալանը վար իօէ, վէպալը քէնտիլէրին պօյնու-
նա: Պիր չիֆթիքի վէ սըղըրընյա բաթ կէլտիմ:
425,000 սըղըրը մէվճուտ օլուռնուլ կիպի, պիր օլ
գատար տա գօյուռնլարը վար իմիշ քի կէլէն սէ-
նէ գօյուռնլարըն եաւըր 105,000 տօլարըզ իմիշ:
Պու թարաֆլարտա տաղըզ եէրլէրին հաթըլաթը
ալթուռն վէ քէօմիւր մատէնի իլէ սըղըր վէ գօ-
յուռն եէթիշտիրմէք տիր: Վէ պիր թազըմ քիմ-
սէլէր տէ գըր տաղլարտա կէլիք վէ եաղմուրչա
ալը իլէ մէշղուլ տըրլար:

ԳՐԵԳՐԵՆ Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ԿԻՐԱԿԻ ՄԵՔԹԵՊԻ ՏԵՐՍԼԵՐԻ

ՄԵՍԻՀ ԻԶԻՆ ՀԱԶԵՐԼԵԳ

Մաղ. 3. 1-12:

Դեկտ. 17, 1905, Տիւնիս Դեբ:

ԱՅԵԹԻ ՔԵՐԻՄԷ, ՄԱՂ. 3. 1:

Եւէֆի Դեպարտ. Փ. Էրն. Մաղ. 3. 1-12: Սալը.
Մաղ. 3. 12-18, 4. 1-6: Չալը. Ե. 40. 1-10: Փէն.
Չալը. 1. 1-6: Չիւս. Դաւ. 3. 1-9: Չ. Էրն.
Մատթ. 3. 7-12: Կիւսի. Մաղ. 1. 6-11:

Իզահալ. — «Մաղաքիա» իմի «Պէնիմ էլչիմ»
մա՛նաթընտա տըր: Մաղաքիա փէյլամպէր հազ-
գընտա պու քիթապտա օլուրընտան զիյատէ պիր
մա՛լիւմաթըմըզ Եօգ տըր: Պա՛զըլար Նէեմիանըն
իլք տէֆա Երուսաղէմի զիյարէթինտէն օօնրա
Շուշանա՝ ալտէթ էթտիյի էօնատէ, եա՛նի Թ. Մ.
էվ. 433տէ փէյլամպէրիլք էթտիյինի զանն էտէր-
լէր. պա՛զըլար տա անտէն պիր ազ էվվիլ, եա՛նի
թախմինէն Թ. Մ. էվ. 458տէ փէյլամպէրիլք էթ-
տի տէյիւ տիւնիւնիլլէր: Մաղաքիա քիթապըն-
տա ըէօմ էտիլտիյինէ կէօրէ, Եէնուտիլլէրին ալ-
վալը ֆիլվազը՝ Նէեմիանըն էյամընտաքի զալմըն
անվալինէ միւթապըզ տըր: Տին՝ ըէսմի պիր հէյէթ
ալմըլ. Չէյքէլէ կէթիլլէն զէպիհէլէր գուսուրուլ,

քեռահիւններ քէնտի մէջ ուղիէթլերինտէ իհմալ, է-հալի փութփերէսթլեր իլէ խըսմըզ 'ալազազընա կիրիյորլար. նիչէլերի տէ տինտէն սողաւմագտա ի-տիլեր. Մաղաքիանըն քէնտինէ մախոուս պիր ու-սուլը վար տըր. Զանն էտէրսին քի Ալլահ գալմ իլէ միւսահէպէ վէ միւսահէպէ էտիյոր, վէ անլէ-րին գուսուրլարընը հիճվ ու իթիհզա թարիզիլէ երւզլերինէ վուրույոր:

Միւլալա'ա մարտիլերէ. Այ. 1տէքի վա'տը, Ես. 40. 3-5, Մատթ. 11. 14 վէ Մարկ. 9. 12, 13 իլէ, վէ Այ. 2 վէ Յիւ. 2. 16, 17 իլէ մա-զայէտէ էլլէ. Այ. 1տէ կէլէճէլի վա'տ օլունան Զաթ' Բապպ քէնտիտի տիր. լաքին պու Բապպ Վէլէք իւլ 'Ահա' տաթի թէսմիլէ օլունմըլ տըր. Պու Մէլէք պիւա չիւպէ 'Ահա ը 'Աթիգտէ Աբրա-համըն էյամընտան պէրու արասըրա գահիր օլան վէ նիչէ տէֆ'ա Բապպըն մէլէլի իսմի իլէ թէսմիլէ օլունան իւսի հուզուր իտի. Օլ մէլէք 'Ահա ը 'Աթիգտէ պա'զէն Ալլահ իլէ 'այնի գաթ կիպի թա-րիֆ էտիլմիլ, վէ պա'զէն տէ ֆարզը կիպի կէո-թէրիլմիլ տիր. Պու սուրէթլէ Սալիւսի Շէրիֆ թա'լիմիլին ճիւզ'ի էմարէլէրի 'Ահա ը 'Աթիգ իւ-համընտա տաթի կէօրիւմէքտէ տիր. Պազ Խուր. 32. 33, Հաք. 13. 15-22. — Այաթ 2-6տա Մէ-սիհին թասֆիլէ էտիպ, թէմիլէմէք խըսմէթինէ տիգգաթ էլլէ. իթի'մալ օլունան թէմիլէրի ի-զահ էլլէ. Ալլահ ճիւրուֆը թէլէֆ էտէր. լաքին խալիս օրիթի իպգա էտէր. Այ. 6տա Ալլահ քի-լիսէլի աղա թէքը էթմէլէճէլին պէյան էտէր, վէ պունըն թէ'մինաթը քէնտինին թէպէտտիւտէն միւնէզզահ օլմաը տըր. Դեւի օղուլլարընըն խու-սուսի պիր սուրէթտէ զիքը օլունմաընտան ան-լամալընը քի, Գիլիսէլին թէրազընընա մանի'է-լէր չօզնա բուհանի մէ'մուրլար տըրլար, վէ Ալ-լահ անլէրի խուսուսի պիր սուրէթտէ մէջ'ուլ թութաճազ տըր:

Գիլիսէլէ մէջ'էլէտի տէ պու միւնա-սէպէթլէ միւթալա'ա էտիլէ պիլիւր. Էվվէլա խրիս-թիյան քիլիսէտինտէ 'իւլը վէրմէք ուսուլընըն իթ-թի'մալը լէյհինտէ վէ 'ալէյհինտէ կէթիլիլէճէք պուրհանլար զիքը էտիլիպ, անտէն սօնրա բուհանի վէրկի վէրմէքլիլին լիւզումը կէօթէրիլէ պիլիւր. վէ պու խուսուստա լազըմ կէլէն թէչվիլաթ վէ-րիլէ պիլիւր:

Ալլահըն պիլիւր տէրաւնիմիլէ կէլմէք իլիւն եօլ հազըրլամազ իւզրէ կէօնտէրտիլի էլիլէր վա'ր մը տըր, վէ նէլէր տիրէր. Մէս. վալիտէյնլէրիմիլ, վա'ըզլարըմըզ, քէտէրլէրիմիլ, վէ սա'իրէ. Պու պէնտտէ Գրիստոսըն խըսմէթլէրինէ տիգգաթ էլլէ:

1. Ալլահը իզհար էտէն. 2. Սիրէթլերի տէնէլիպ թէճրիպէ էտէն. 3. Գալպլէրի թաթհիր էտէն. 4. Եարամազլարը հիւքմ էտէն. 5. Ալլահըն վա'տա-րը հազընտա պիլիլ թէ'մին էտէն տիր:

Բուհանի Կրիստոս. Գրիստոս պիլիւր գալպիմիլէ կէլմէք իսթէր, լաքին Անը գապուլ էթմէլէ պիլ հազըր մը իզ:

Օ պիլիլ քէնտիտի թէմիլէլէճէք տիր. քէնտի-միլի Անա թէսլիմ էթմիլ մի իզ:

Այ. 6տաքի թէ'մինաթը էլի անլայըպ, անա ի-նանըր մը իզ. Ալլահըն վա'տլարընա սահիպ չըգար իտէք, անըն թէպէտտիւտէն միւնէզզէն օլմաը պիլէ ճէսարէթպախչ պիր վազըմ օլուր:

Պիլ ֆարզլարըմըզը իճրա էտէլիմ, վէ Ալլահըն քէնտի վա'տլարընտա սաաըզ օլուրընըն կէօրէճէլիլ:

Ալլահըն պիլիւր իլէ միւսահաճէ էտիպ, պիլի խաթալարըմըզտան տօյայը ույանտըրմազա սա'լ էթմէտի նէ գատար 'աճա'իպ պիր թէնէզզիւ տիր:

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ՝ ՄԱ՝ԼԻԻՄԱԹ

Սաթի ը գէմինտէ պիլիւրմէ ագան սուլարըն վէրէճէլէրի մաքինա գուվվէթի 10,340 միւսոն աթ գուվվէթի հիսապ օլունմըլ տըր. ճիւլմէ մէմէ-քէթլէրտէ իխրաճ էտիլին սէնէվի քէօմիւրիւն միգ-տարը եէտի երւզ միւսոն գանթար տըր. պու գա-տար քէօմիւր զիքրի էտիլին նէվ'տէն պիր մա-քինայը անճազ եարըմ կիւն իլլէտէ պիլիլոր. Տիւնեանըն քէօմիւր մա'տէնլէրի տիւքէնմէքտէ տիր, տէլիւ էնտիլէ էտէնլէր իլիւն էլի պիր թէ-սէլիլ:

Բուսիստա էհալինին երւզտէ սէքտէն տօզուզ գատարը օգուլուպ եազմազ պիլմէյոր:

Սօն վազթտա Փարիստէ թէճէմիւր' էտէն բու-հանիլէր Խրիսթիյան չիրքէթինին գայտընա կէօրէ, պու չիրքէթին զըրգ ֆարզը մէմէքէթլէրտէ 7,660 այրը չիրքէթլէրլէ 690,000 գատար ա'գաթը վար տըր:

Եարըն (Նոյ. 13/26) սա'աթ տաթուրգա 9½տա Պայպլ Հաուս 'իպաւթիլիւնէտինտէ Լանկա ին-ճիլի քիլիսէտի 'Աչա ի Բապպանի այինինի իճրա էտէճէք, վէ վիւր. Տր. 2էյմպըր իլէ վիւր. Յ. Գ. Գրիգորեան ըրյաթէթ էտէճէքլէր տիր. Արգու է-տէն ճիւլմէ պիրատէրլէր մուհապպէթլէ տա'վէթ օլունուրլար:

ՇՈՒՂՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

1905, Նոյ. 25/12

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տերիստի. Մաթաթաթ ը տախիլիյէ միւտիրի Բէմալ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ պիրինճի բիւթպէտէն Մէճիտիյէ նիշանը իհսան օլունմըլ տըր. — Շիրքէթ ի խայրիյէ թարաֆընտան Լօնտայա սըփարըլ էտիլիպ ինշա՛աթը խիթամ պուլմաղլէ եօլա չըգարըլաղընը եազաղըմըլ 53 վէ 54 նոմէրօլը վափօրլար Զարչէնպիհ կիւնիւ Տէրիստիստէթ լիմանընա վասըլ օլմուլար տըր. — Շիրքէթ ի խայրիյէ իլէ Իտարէ ի Մախսուսէնին Հայտար փաշա-Պէլլէթալ իօքէլլէրի արասընտա վափօր իլլէթմէք իլիւն 'ազա էթաթլէրի մուգալլէնամէ 'աթէպէ ի միւլիւքեանէյէ 'արզ վէ թազաթմ էտիլմիշ տիր. Շիրքէթին 53 վէ 54 նոմէրօլը վափօրլարը սիօթէմինտէ տահա տէօրթ վափօր սըփարըլ էթմէօի մագրուընը միւսա՛ա. տէ ի սէնիյէ պուլաբըրըմըլ, վէ պուստան մա՛տա 8-10 վափօր սըփարըլը թէգարբիւր էթմիշ տիր. Պու վափօրլարըն ինշասընը միւթէ՛ազըպ, Շիրքէթ Պօղազ իլիւնի տէօրթ պէլ գըսմա պիթթէֆրիգ, հէր պիր գըսմ իլէ քէօփրիւ արասընտա եաբըմ սա՛աթտա պիր վափօր իլլէթաթիւքէք վէ իւճրէթ ի նազիլիյէյի սէվիլլէն գըրգ փարայա թէնգիլ էտէճէք տիր.

Վիլայէ ը Շահանէ. Իզմիրտէ մուգիմ Մր. Տըկլաօ վէ էրնէսթ Փէթըրօնըն 'էօհտէսինտէ պուլունան Բիւլիլիւ տաղընտաքի Դրօմ մատէնի իմալա շալան օլմատըղընտան թէրք էտիլմէքլէ, մա՛տէն ի մէգըիւր իմթիյաղընըն ֆէսիսի ֆէրման պուլաբըլմըլ տըր. — Էսքը-չէհիրտէ Փուրսազ նէհրի իւզէրինտէ պիր քէօփրիւ ինշասը իլիւն թէտապիր ի մուգթաղիյէ իթթիլազ օլունմուշ տըր. — Աքըիւր, Հասան իւլ էքրատ, Սաֆէյթա, Մէրճուլուն գաղալարընա թէլէկրաֆ խաթթը թէմտիտի իլէ մէրքէզլէրինտէ պիրէր թէլէկրաֆիսանէ թէ՛օիօ ու քիւշատը հազգընտաքի իշար մագհարը թաօփիպ օլմուշ տըր. — Թաշրա իտարէ մէճիօլէրի ա՛ղալարըլլէ Պէլլէտիյէ րէ՛իօլէրի վէ մալ մէ՛մուրլէրինտէն միւրէքքէպէն թէչէքըիւլ էտէճէք գօմիօիօնլարտա պուլունաճազ ա՛ղա՝ բիւթպէյի հա՛իզ իօէլէր, հա՛իզ օլաղըլարը բիւթպէլէրէ կէօրէ, վէ բիւթպէլէրի օլմատըղը հալտէ, մագա՛մը մէ՛մուրիյէթլէրի կէօզէտիլէրէք իֆա ի մու՛ամլէլ օլունմաթը հազգընտա թէպլիլաթ ը լաղըմէ իֆա օլունմըլ տըր. — Տէտէա-

ղաճ գայըզ լիմանընըն թաթիլի, վէ տալազ գըրան օէտտինին թա՛միրի իլիւն մուգթաղի մէպլաղըն տարֆը ֆէրման պուլաբըլմըլ տըր. — Պէյրութտա տէրտէսթ ի ինշա պուլունան մէքթէպ ի սէնայի՛է միւնթէհի թարիգին սէր՛իան ինշասը էմր օլունմուշ տըր. — Հալէպ վիլայէթինին օէնէ ի հալիյէ օրման հաթըլաթը կէչէն սէնէյէ նիսալէթէն 69,265 դրշ. ֆաղա գուհուր էթմիշ տիր. — Նիյտէ, Նէվէհիր, Իւրկիւպ, Արապօս, Ագսէրայ վէ ճիվարը գարիլլէրտէ պիր փօսթա սէնաթ մէ՛մուրլըղը իհատթը զըմընտա իճրա ի թէպիլաթ էտիլմիշ տիր. — Հիճազ տէմիր եօլու խաթթ ը 'ալիսի ինշա՛աթ ը թիւրապիյէսինտէ իսթիլտա՛մ էտիլմէք իւզրէ, Յինճի օրտու ի հիւմայունտան 3 պին էֆրատըն թէֆրիգինէ գարար վէրիլմիշ տիր. — Ախրէն էրգրու՛մտա պիր հարէքէթ ի արզ վուգու՛ա կէլմիշ տիր. — Խէ-պալլէնիլէ-ղազէթաթը չէօյլէ տէյօր. Քիւաղըտ օյաւըն պիր էյլէնճէ օլմագտան զիյատէ փէք չօգ քիմօլլէրին սէֆալէթ վէ ֆագր ու գարուրէթինէ պա՛իօ օլմագտա տըր. Պինա՛էն 'ալէյի մագա՛մը վիլայէթտէն վիլայէթին հէր թարաֆընա Բամագան ալընտա օլտըղը կիպի, անտէն սօնրա տաթ խի հէր նէվ՝ քեաղըտ օլունընըն գահվէլէրտէ, մէօրիլլէրտէ վէ պիլիւմիլէ 'ու՛մու՛մի մէվզըլլէրտէ մէն՝ օլունմաթը իլիւն էվա՛միր ի մախսուսէ վէրիլմիշ տիր. »

Մի-բէնէլլէ՛. Պունտան պէօյլէ զախիւրէ փիյա-ցալարընտա տօլաշան պա՛ղը օիմօար վէ միւհիթէքիլլէրին մու՛ամլէլաթը նապէճալարընա մէյտան վէրիլմիյպ, զէխա՛իրին ֆիյաթ ը հազիլիլլէրի իւզէրլէրինտէն ալընպ սաթըլմաթընա տիգզաթ էտիլմէօի լիւզու՛մը թա՛միմէն իշար էտիլմիշ տիր. — Տէվլէթի 'Ալիյէ իլէ Սըրպիսթան արասընտա թիճարէթ մուգալլէնամլէօի 'ազաթընա մէ՛մուր գօմիօիօն միւգալլէրաթը իլէրիլլէրէք, մուգալլէնամլէնին քեաֆֆէ ի մէվատթը թա՛եին էտիլմէքլէ, պունտան պէօյլէ կէօմրիւք թա՛րիֆէլէրի մէվզըլ՝ թէղէքըիւրէ վազ՝ էտիլմէք տիր. — Ֆիլլէմէք տէվլէթինին սապըզ րէ՛իս ի վիւքէլաթը Տօգ. Բիւլիլէր ճէնապլլէրինէ Անճի բիւթպէտէն, վէ Ամէրիգատա քեա՛ին Դրէմի ֆապրիգասընըն վէզնէտարը Մր. Զարւ թրէյօի թէյլըրա իքինճի բիւթպէտէն 'Օսմանի նիշան ը զիշանլարը իհսան պուլաբըլմըլ տըր. — Մու՛ամլէլաթ ը սըհիլլէրին պիր գաթ տահա թէ՛մին ի ինթիլգամ իլիւն իսթաթիսթիլլէրի թէրթիպ էտիլմէօի տա՛ի-րէ ի ա՛իտէսինէ իշար էտիլմիշ տիր. — Զիլլէք 'իլլէթինին թէլէֆաթը մուճիպ օլաղըլ ճիհէթլէ կէնի ալը նիգամնամէօի աճեաճընըն թէմամէն վէ հարֆիլլէն մէվզըլ՝ ի թաթիլիգ ու իճրայա վազըլլէ ալըլանմագտան իմթինա՛ էտէն քիմօլլէրտէն ճէզա ի նազաթ ալընաճաղը րէսմէն իշար էտիլմիշ տիր. — Մալիյէ մէճիլլէրին գարարընա,

աղնամ բուսուսմընտան պիլա թահսիլ պագայա գալըրոս, գայմագամարա, նահիյէ միւտիլըրինէ, մալ միւտիլըրինէ, գարիյէլէր իխթիյարլարընա վէ մուխթարլարա թահսիլիյէ վէրիլմէյէնէք, վէ գայմագամար իլէ մալ միւտիլըրի թէվպիւն էտիլէրէք, մա'ալլարընն նըսֆը ալը գոնըլաճագ, վէ թէքէրրիւրիւ հալինտէ, 'ազլ էտիլէնէքլէր, Եալընըզ աղնամ բուսուսմընը վագթ ու զէմանըյլէ վէ թէմամըյլէ թահսիլ էտէն վէ պու վէճիլէ իֆա ի վէզա'իֆ ի մէ'մուրէ էտէն նահիյէ միւտիլըրինէ, գարիյէլէր իխթիյարլարընա, իմամարա, քէնիլ վէ մուխթարլարա իւճըթ վէրիլէնէք տիր, — Թիւրքիա վէ Պուլկարիթման արասընտա միւն'ագտ թիճարէթ մուզալէլէնամէտի աչքեամընճա, Բուճէլի չահանէ իլէ Պուլկարիթման վէ Շարգի Բուճէլի արասընտա չէքիլէն թէլէկրաֆնամէլէրին հէր պիր լուղէթիւտէն 20 սանթիմ, Անատուլու ի Շահանէ իլէ Ճէգաիր ի Պահրը Սէֆիտտէն չէքիլէնէքլէրաէն իտէ 30 սանթիմ ալընաճագ ալըր, — Գիւրէ ի արգտա մէվճուտ 'ուճուճ թէլէկրաֆ խաթթարընը միւզէյիսին թանգիմ գըլընան խարիթատան էլլի 'ատէտինին թէտարիք, վէ պիլ ճիւմլէ թէլէկրաֆ մէրքէլլէրինէ իրագալը գարարլաշարըլմըլ ալըր:

Փր. ճէմա'ալը. Թալառ միտիօնէրլէրինտէն Մր. Ուինկէյթ եագընլարտա միւզլթէլա օլտըզը ալըր խասթալըզտան իֆագաթ պուլմուշ օլարագ, թէպտիլ ի հալա իչիւն իզմիրէ 'ագիմէթ էթմիլ տիր, — Մէտիա էֆ. Հաճի Դաւիթեան Պուրհանտան Չոմագըլյա նազլ էթմիլ օլուպ, օրատա վա'ըզ վէ մու'ալլիմ մագամընտա իչլէյէնէք տիր, Չոմագըլը Գայսէրիյէ ճիվարընտա էվէրէքտէն 1½ սա'աթ պուտը մէտաֆէտէ օլուպ, օրատա 35 խանէ գատար Փրօթէթման վար ալըր, — Մէտմու'իմիլէ կէօրէ, Ճափօնիա իլէ Բուսիա արասընտա սուլի 'ագտը իչիւն Փրթսմըթհտա թէճէմմիւ' էթմիլ օլան մուրախալարըն էնտիլի օթէլտէ Գէթրգ Տանէլեան նամ պիր էրմէնի կէնճ խըտմէթ էթմէքտէ պուլուճուշ, վէ պու միւսաֆիլիլէր պու միւնասէպէթլէ մէրգուճա 1,000 լիրա գատար պիր մէպլազ պախիլ վէրմիլէր տիր, Մէրգուճ պու մէպլազը էլտէ էթտիքտէն սոնրա, արթըզ օթէլտէ խըտմէթ էթմէք իսթէմէյիպ, թիճարէթէ պաշլամըլ ալըր, Սահիլ իտէ, էյի չէյ, — Կէլէն հաֆթա Պէյօղլու թարաֆընտաքի միւզլէզլի'իլ խասթալ օլտըզը իչիւն վագթընտա զաղէթայը ապօնէլէրիմիլէնէ Եթթիլտիլմէտիլիլիլտէն տուպը 'աֆվարընը թէմէնի էտէրիլ, — Տէրիսա'ատէթ Բուճ ճէմա'աթընտան Թաչը օղլու Նիգոլա էֆ. Ատափագարըն-

տաքի եէնի քիլիտէ պինտընա ի'անէ օլմագ իւզրէ, իտարէխանէմիլէ 60 զըլ. Թէպիմ էյլէմիլ տիր, Հայ Լառ. ճէմա'ալը. Կէլէն Կիրակի կիւնիւ Տ. Մագաթիա արքեպիսկոպոս Օրմանեանա Փաթրիկ թա'յին օլուճմաթընն 9նճը Բէ'ս ի օէնէ ի տէվրիյէտի օլմագ միւնասէպէթլիլէ միւթէ'ատտիտ մա. հալլէրտէն թէպրիքնամէլէր կէօնտէրիլմիլ տիր, — Տ. Գէթրգ եպիսկ. Երէցեան Բուճանիատաքի էրմէնիլէր իչիւն բուհանի չօպան թա'յին էտիլմիլ տիր, — Տ. Եզիլէ եպիս. Դուրեան իզմիր մէք. թէպլէրինտէ մէզհէպի տէրօլէր, վէ էրմէնիճէ էտէպիլաթ տէրսլէրի վէրմէյի տէր'իւհտէ էյլէմիլ տիր, — Տիկին Թագուհի Դարամանեան քէնտի նին միւթէվէֆթա զէվճի զիքրինէ խասթալանէյէ եէնի ուսուլաա պիր թէպլիլ մաքինասը կէթիլթմէք իչիւն լազըմ կէլէն մէպլազը միւ'էսսէտէ ի մէզքիւրէնին իտարէտինէ թէպիմ էյլէմիլ տիր, — Թրապզօն առաջնորդը Տ. Ներօէս եպիս. Ասլանեան կէլէն հաֆթանն ճիւմ'ա կիւնիւ 63 եալընտա օլարագ վէֆաթ էյլէմիլ տիր, — Էրզրում առաջնորդը Տ. Ջալէն Մ. Վարդապետ Եզիլեանա իքիւնի բիւթպէտէն Մէճիտի Նիլանը իհտան պուլյուրուլմըլ ալըր, — Տ. Կօրիւն վարդապետ Եսայեանա Ալ. Մա'ուլտա նէյր էթտիլ պէնտլէրի կէրի ալմաթը իչիւն իւչիւնճիւ վէ օօն պիր ֆուրտաթ տանա վէրիլմիլ օլուպ, պու տէֆա տախի միւմաիլէյս պու էմրէ իթա'աթ էթմէտիլ թագտիրտէ օլ պապտա 'իճապ էտէն միւճագաթըն տէրհալ վէրիլէնէյի Կրօն. Ժողով թարաֆընտան ի'ան օլուճմըլ ալըր:

Բաճ ճէմա'ալը. Տէր ի սա'ատէթին Բուճ մէք. թէպլէրի մու'ալլիմէրի պիր հէյէթ ի մու'ալլիմուճ թէլէքիլ էթմէյի, վէ օլ միւնասէպէթլէ մու'ալլիմէր իչիւն պիր թէգա'իւտ սանտըզը թէ'օիա էթմէյի թաոմիմ էյլէմիլ տիր, վէ պիր զաթ մէքիւր թէգա'իւտ սանտըզընա 100 լիրա վէրմէյի վա'տ էյլէմիլ տիր, — Մատամ Շարիթան իվասնօլլա Նափիքօլ Բուճ խասթալանէտինտէ քէնտի քէրիմէտինին զիքրինէ պիր եաթագ օազլանըլմաթը իչիւն 5,000 ֆր. վաթիլէթ էյլէմիլ տիր:

ՍԱՐԲԱՅԻՑԷ ԷՆՏԱՐ Զ ՄԻԼՎԵՐՈՒԷԷ		Լ. 0. 98 191
Շարք Տէմիր Եօլա Թահլէլաթը		Ֆր. 435
Ա. Քրէտի Ֆոնիլի Էթիպիլիյէ		„ 311 —
Բ. „ „ „		„ 270, 25
Պանգ Նաթիօնալ ալը Կրէն		„ 441

Մէճիլիլ	Զըլ. 408 1	Գրիմիլ	Զըլ. 54 03
Մէթալիլ	„ 401 30	Լիւր Եթիլիլ	„ 409 26
Եթիլիլ Ուֆալիլ	403 33	Եթիլիլ մանէթ	„ 68 20
Նաթիօն	Զըլ. 87 9	Գրիմէ	„ 8 65

Ի ԱՐԻՃԻՑԷ

Այսպէս. Իմփերաթօր Վիլհելմ Ինկիլթերրա վէ Ալմանիա օտֆաինինն գուզվէթինի կէօթէրէն չէքլէր թէրօմ էյլէմիշ տիր: Իշպու չէքլէրտէիքի տէվլէթէ 'ա'իտ հարպ սէֆինէլէրինտէն հէր պիւրինին հէփ թէֆէրրիւ'աթը, եա'նի պէօյիւքիւք, օիւր'աթ, թէճհիզաթ վէ միւրէթթէպաթը գիքը էտիւմիշ տիր: Պու իօէ ինչալարը 1900տէ Բայխօթակ մէճիօի թարաֆընտան թաստիգ էտիւմիշ օլան սէֆինէլէրէ 'իլավէթէն 6 գըթ'ա պիրինճի օրնֆ գրուազէօրլէրին ինչաօրնա 'ա'իտ գանուէն լա'իհասընն Բայխօթակա թագտիմի իշիւն պիր հազըրլըգ տըր: Եննի գանուէն լա'իհասը Ալմանիանըն մէճիօի միւթթէհիտի թարաֆընտան զաթէն թաստիգ էտիւմիշ տիր: 1900տէ գապուլ էտիւմիշ օլան գանուէն լա'իհասը անքեամընճա, 1917տէ գատար Ալմանիա օտֆաինի հարպիլէսինն մըզտարը 38 զըրհլըտան, 14 պիրինճի օրնֆ գրուազէօրտէն վէ 38 ուֆագ գրուազէօրլէրտէն 'իպարէթ օլանագ իտի: Եննի գանուէն լա'իհասը անքեամընճա, պէօյիւք գրուազէօրլէրին սայըսը 14տէն 20յէ իպալա էտիլէճէք տիր: Եննի գրուազէօրլէր' էվլէլճէ ինչաօրնա գարար վէրիւմիշ օլան հէր հանկը պիր գրուազէօրտէն պէօյիւք օլանագլար, վէ հէր պիրիօի 1,512,500 լիրա մաքրաֆլէ վիւճուտէ կէթրիլէճէք տիր, վէ Բուս-Ճափօնիա մուհարէպէօի պէօյիւք գըթ'ատաքի զըրհլըլարըն ֆա'իգիլէթինի իօպաթ էթմիշ օլտըղընտան հէնուզ ինչա էտիլմէմիշ օլան 18 զըրհլը առլէն թաստիմ էտիլտիքլէրինտէն տահա պէօյիւք օլարագ ինչա էտիլլէճէքլէր տիր: Տօնանմատա իշպու եննի 'իլավէլէր սէպէպիլլէ, գապիթան վէ էֆրատը պահրիլէնին մըզտարը 6,000 րատտէօինտէ արթաճաղը կիպի, մէսարիֆաթը պահրիլէ 1906տա 11,715 000 լիրա օլտըղը հալտէ, 1917տէ 18,040,000 լիրայա պալիղ օլանագ տըր: Եննի գանուէն լա'իհասընն Բայխօթակ մէճիօի թարաֆընտան թաստիգ էտիլէճէյի սայքի մուհագգագ տըր: Սիէնպարըն պէյանընճա, ինկիլթէրրա Ալմանիա օտֆաինի հարպիլէսինն արթմաօրնա պիլա խավֆ ու էնտիշէ նազար էտէ պիլիր իսէ տէ, նազարը զաֆլէթ իլէ տէ պազամագ: — Իմփերաթօր իլէ իմփերաթօրիչա քէնտիլէրին Նոյ. 27յէ միւսատըֆ կիւմիւշ տիւպիւնլէրինի, եա'նի 25ինճի տէվր ի տէնէվի ի իզտիվաճլարը չէնլիլինի սատէ սուրէթտէ վէ անճագ եազըն խըսմ ու ազրապալարը հազըր օլտըղը հալտէ իճրա էտէճէքլէր տիր: Ալման զազէթալարընտան պա'զըլարը Գրալ էտուըրտըն քեաթիպի խուսուսիսի Լօրա Նօլիօին Գրալ հազ-

րէթլէրինն մէզըիւր չէնլիլտէ հազըր պուլոււնմայաճաղընա տա'իր օլան պէյանաթընտան տօլայը կիւճէնմիշլէր տիր: Եաքին գապիլ քի միւշարիլէյիւմա պու գարարը՝ մէզըիւր չէնլիլին խուսուսի օլանագընա տա'իր էննէպի հիւքիւմէթլէրէ էտիլմիշ օլան թէպիլիղաթը րէսմիլէտէն տօլայը վէրմիշլէր տիր, հէմտէ գապիլ քի Լօրա Նօլիօ՝ Ալման զազէթալարընտան պիրինին քէնտիօինն գրալ վէ գրալիլանըն մէզըիւր չէնլիլտէ հազըր պուլոււնմազալարըն րէսմէն իլան էյլէմիշ իտիլինէ տա'իր վէրմիշ օլտըղը խապէրի թէքըիպ էթմէք իօթէմիշ տիր: — Սիէնպարը Մըզըրտա Ալման թիճարէթինին թէզայիւտիւնէ նազարը տիգգաթ ճէլպ էթմէքտէ տիր: 1894տէ մէզըիւր թիճարէթին մըզտարը 385,000 լիրա իքէն, 1904տէ 1,210,000 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր: Կէչէն օէնէ գարֆընտա 70 Ալման սէֆինէլէրի Իօքէնտէրիլլէ օղրամըլար տըր: Իօքէնտէրիլլէտէ 600, Գահիրէտէ իօէ 500 Ալման վար տըր: — Պիր Ալման զըրհլըսը իլէ պիր զավվասէ (թահթ էլ պահր օտֆինէ) արասընտա միւսատէմէ վուզուլ՝ պուլարագ, զավվասէ զարգ օլմուշ, վէ 32 քիշի մաղրուգէն թէլէֆ օլմուշ տըր:

Ինկիլթէրը. Իշիգ գալմըշ 'ամլէլլէ մու'ավէնէթ մագօտիլլէ Գրալիչա Ալէքսանտրա 2,000, լիրա, Գրալ 2,200, վէ Փրէնս Տը Կալ 1,100 լիրա վէրմիշլէր տիր: Կէչէն հաֆթանըն ճիւմ'ա ագչամընա գատար թօփլանըլան ի'անն ագչէօինին մըզտարը 40,000 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր, վէ Զէլանտա ի ճէտիտ րէ'իս ի վիւքէլաթը տախի պիր սէֆինէ տօլուսը մէ'քիւլաթ կէօնտէրմէքլիլի վա'տ էթմիշ տիր: Գրալիչա քէնտի ի'անէօինին 1,000 լիրաընըն թէվզի' օլոււնմագ իւզրէ, ճէն, Պուլա թէսլիմ էտիլմէսինի չարթ գօմուշ տըր: Թօփլանըլան ի'անն ագչէօինին նըօֆը Լօնտրա ֆուգարաօրնա, նըօֆը տախի սա'իր չէհիլլէր ֆուգարաօրնա թէվզի' օլոււնմագ տըր: — Գրալ Էտուըրտ սայտ ու չիքեար էսնաօրնտա պիր չուգուրա տիւշէրէք, թօփուղըն ինճիթմիշ իօէ տէ, էրթէօի կիւնքի թէպիլիղաթը րէսմիլէտէ միւշարիլէյի մուճիպի մէմիուլլէթ սուրէթտէ էյիլէնմէքտէ օլտըղը պիլտիրիլմիշ տիր: — Հինտիօթան վալի ի ճէտիտի Լօրա Միլիթօ՝ Նոյ. 17տէ Պօմպէյէ եէթիլմիշ, վէ Լօրա Գըրզըն էրթէօի օապահլայըն օրատան միւֆարագաթ էթմիշ տիր: — Աթինա զազէթալարը Գրալ Եօրկիլին ինկիլթէրրատա հիւսնի գապուլա մագհար օլմաօրնտան տօլայը ֆէվզ էլ'ատէ իզհարը մէմիուլլէթ էթմէքտէ տիրլէր: Իշպու հիւսնի գապուլըն ճիտ-

տիյէթի առարը Գրալ Եօրկինին կէչէն հաֆթա Չարչէնպիս կիւնիւ Լօնտրայը զիարէթի էնա-
սընտա միւշահէտէ օլունմըլ տըր: Միւշարիւնյ հէր թարաֆտա «Չօգ եաչա» նիտալարըյէ
զապուլ օլունմըլ տըր, վէ շէհիւր էմանէթի տա՛ի-
րէօինտէ քէնտիօինէ իքրամէն չէքիլէն պիր
զիյաֆէթտէ իրատ էթտիյի պիր նութգտա քէնտի-
սինէ կէօթէրիլէն հիւսն ի գապուլ էօրէրիւն-
տէն տօլայը ֆէվզ էլ 'ատէ չիւքրան վէ մէմնու-
նիյէթիւնի իզհար էյլէմիշ տիր:

Կէչէն օէնէ Հոկտեմբերինտէ վլատիվօթօգա
միւթէվէճհիսէն Հօնկգօնկտան միւֆարազաթ էթ-
միշ օլան պիր Ինկիլիզ վափօրընտան չիմտիյէ
զատար հիշ պիր խապէր ալընմամըլ օլտըղը հալ-
տէ, ախիւրէն Մանչուրիա սահիլինտէ գարայա
օթուրմըլ հալտէ պուլունմըլ տըր: Անըն իշինտէքի
էշեա քեամիլէն թալան էտիլմիշ օլուպ, 28 քիշիտէն
միւրէքքէպ օլան թա՛իֆէսինտէն հիշ պիր էսէր կէօ-
րիւմէմիշ տիր: Բէզալիք կէչէն ձիւմ'ա էրթէօի
կիւնիւ պիր Ինկիլիզ սէֆինէօի Յրանսանըն չիմալը
զարպընտա քեա՛ին Մէյ Մալօ սահիլինտէ պիր
օիս էնտաթընտա գարայա օթուրմըլ տըր: 123 քիշի
մաղրուզէն թէլէֆ օլմուշ, վէ անճագ 5 քիշի
գուրթուլմըլ տըր: — Մր. Չէյմպըրլէյն փարա-
մէնթօ՝ փեար. 15տէ տաղըտըլանճագ տըր տէյիւ
պէյան ը էֆքեար էթմիշ տիր, վէ Սիւնդալ տախի
եէնի փարլամէնթօ ինթիխապաթընըն Մարտա
զատար իճրա էտիլէճէյինի պիլտիւրմիշ տիր: Մր.
Պալֆուր ախիւրէն իրատ էթտիյի պիր նութգտա
քէնտիօինին 1806տա վէֆաթ էթմիշ օլան Ուիլ-
եըմ փիթին զէմանընտան պէրու մէպ'ուսան
մէճիլսինէ ըրյաթէթ վազիֆէօինի իֆա էթմիշ օլան
հէր հանկի զաթտան տա՛ա ուզուէն միւտտէթ
տէվամըլ օուրէթտէ ըրյաթէթ էթմիշ օլտըղընը
պէյան էթմիշ տիր:

Միւրէնիվիէ. Պէլճիգա Գրալընըն եէկեանէ
պիրատէրի վէ վարիօի վէֆաթ էթմիշ տիր: —
Հէմ. Յրանսա հէմ տէ Ալմանիա տէվլէթլէրի Յաս
ուճուրընտա տա՛իւր Իսփանիանըն էլէճգիւրէ նամ
չէհիւրտէ ին'իգաորը մուգարրէր օլան գօնֆէրան-
սըն թարիխ ի 'ազտընը Իսփանիանըն գարարալ-
տըրմաթընա մուվաֆազաթ էթմիշ տիր: Իօ-
փանիա ըէ՛իս ի վիւքէլաթը տախի գօնֆէրանսըն
քիւշատը թարիխինի Դեկ. 15 տէյիւ թա՛նին է-
տէրէք, օ զէմանտա գօնֆէրանսա մուրախխալար
կէօնտէրմէք իշիւն հէփ տէվլէթլէրէ տա՛վէթնամէ-
լէր եօլլամըլ տըր: Գօնֆէրանսըն ըէ՛իս ի վիւքէլա
աչանագ տըր: Գօնֆէրանսըն իճթիմալարը Մար-
տա գատար տէվամ էտէճէք տէյիւ մէ՛մուլ պու-

լունմագտա տըր: — Սիւնդալըն մալիյէ մուհար-
րիւրին պէյանընճա, պու ալ խիթամ պուլմագտան
էվզէլ, 0/0 4 ֆա՛իլի50 միւսն լիւրալըգ պիր ճափօն
իօթիգրազ թա՛վիլաթը մէվզը՝ ի թէտավիւլէ վա՛լ
էտիլէճէք տիր: Բուս իօթիգրազը թա՛վիլաթընըն
իւրաճը տիւշարը թէ՛էլիսուր օլտըղընտան, Յրան-
սըղ մալիյանըն մէյտան ը թէտավիւլէ պիր ճափօն
իօթիգրազը չըգարմաղըգ իշիւն, պու միւսալիտ
պիր զէման տըր տէյիւ տիւշիւնիւրօլար: Անլէր-
տէն էքսէրիօի իշպու իօթիգրազա պիլմէմնուէիլէ
իշթիւրաք էտէճէքլէր տէյիւ զանն էտիլմէքտէ
տիր: — Մաճարիօթան ըէ՛իս ի վիւքէլաթը Պարս
Յէեէրվարի զայրէթլէ իշլէմէքտէ օլուպ, ֆըրգալ
մուխալիֆէնին քէնտի թէ՛օի ու նուֆուզընը
զայ՝ էթմէքտէ օլտըղընա, վէ Յէեէրվարի ֆըրգա-
սընըն գուվլէթլէնմէքտէ իտիլինէ պիր չօգ էմա-
րէլէր վար տըր: — Յրանսա ա՛նան մէճիլի 98
րէյ էքսէրիլէթլէ տէվլէթին քիլիօէտէն այրըլմաթընա
գարար վէրմիշ տիր: Բիլիսէ ֆըրգասընըն վաթը-
թա ի նէշր ի էֆքեարը օլան Կօլաանըն պէյանըն-
ճա, թէֆրիգ գանուէն լա՛իսաթը 'ալէյիսինտէ փո.
թէսթօ էթմէք իւզրէ, պէօյիւք պիր նիւմայիլ ա-
լայը թէշքիլ էտիլմէքտէ տիր: Լաքին տիկէր պիր
զաղէթանըն ըրվայէթինէ նազարէն, փրօթէթօ
նիւմայիլինէ իշթիւրաք էտէճէք օլանլար՝ չօգճա
տինի այինլէրտէ գուլլանըլան ավանիյի ի՛մալ էթ-
մէք իշլիլէ մէշղուլ տըրլար, վէ մէզքիւր նիւմայիլ
քիլիօէնին տէվլէթտէն թէֆրիգինի պիր սա՛աթ
պիլէ թէ՛իս իշթմէյէճէք տիր: — Գրալ Ալֆօնսօ՝
փաղար կիւնիւ միւթէնէքքիւրէն փարիօէ եէթիլ-
միշ, վէ ըէ՛իս ի հիւքիւմէթ Մ. Լուպէյի զիյարէթ
էթմիշ, վէ Սալը կիւնիւ Մատրիտէ միւթէվէճի-
հէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր: Պու տէֆ'ա տախի խա-
պէր վէրլիտիլինէ կէօրէ, Գրալ Ալֆօնսօ՝ Պալիէրա
գրալընըն հաֆիտէօի (թօրուէն) Փրէնէօն Հիլտէ-
կարտ իլէ իզտիվաճ էտէճէք տիր: Գրալ Ալֆօնսօն
հէմշիլէսինին Պալիէրա խանէտան ը գրալիսինտէ
Փրէնս Յէրտինանտ իլէ ըէօմի իզտիվաճը Յուն-
վար այընտա իճրա օլունմաճագ տըր: — Կէչէն հաֆ-
թա Իսփանիա տա գուհուր էտէն պիր գաթըրզա 2
կիւն սիւրիւպ, ֆէվզէլ'ատէ խառարաթը մուճիպ
օլմուշ տըր: — Ուաշինկթընտան չէքիլէն պիր թէ-
լէկրաֆնամէյէ կէօրէ, փանամա գանալընըն հաֆ-
ու քիւշատընա մէ՛մուր միւհէնտիօլէր քէշֆ ու
մու՛ալէնէլէրինի իքմալ էթմիշ, վէ գանալըն օաթ-
հը պահրա միւվազի օլարագ, հաֆր ու քիւշատ
էտիլմէսի էն միւնասիպ օլաճաղընը պէյան էյլէ-
միշլէր տիր:

ՐՍԲԱՆՊՈԼՏԱ

Ա. ՅԱՊՈՐ ՊՅՈՒՄԱՆ ՄԱՐԳԱՐԱՐՏԱ ԲԱՊ՝ ՕԼՈՒՄԵՆ
Յիճճանճոյար եօգուղը Ամերիկացի խան